



ECLAIRAGE PUBLIC

LANCY ET SA STRATÉGIE LUMIÈRE

© Photo: Kaarina Lorenzini

Associations d'élèves de Lancy

Notre commune compte plusieurs associations de parents d'élèves qui vous représentent auprès des instances scolaires et des autorités lancéennes. Durant toute l'année, ces parents bénévoles et dévoués proposent à la collectivité des activités et des projets propices à favoriser le vivre ensemble. Soutenez-les en participant activement à leurs animations et en vous engageant à leurs côtés! C'est une belle occasion de s'intégrer, de se tenir aux courant de ce qui se passe dans notre commune et de partager des moments inoubliables en famille. Découvrez deux d'entre elles en page 5!

Lancy Plan-les-Ouates Handball

Voici une association sportive dont on ne parle pas fréquemment dans notre journal, mais qui, une fois n'est pas coutume, nous propose un compte-rendu détaillé de ses deux dernières années d'activité sous sa nouvelle identité de "Lancy Plan-les-Ouates Handball". On y découvre un club extrêmement actif qui a de belles choses à offrir aux jeunes pousses. Fondé en 1973, le Lancy Handball Club a fusionné en juin 2022 avec son homologue de Plan-les-Ouates, ce qui a permis au club de développer ses activités sur les deux communes, à la plus grande satisfaction de ses nombreux adeptes. Détails en p. 11

Saison culturelle à Florimont

La 2^{ème} saison culturelle de l'Institut Florimont a été lancée le 21 septembre dernier en présence des artistes qui ont dévoilé le programme qu'ils vont proposer au public d'octobre 2023 à mai 2024. Premier intervenant de l'année: l'association Ponticello dont le but est de permettre le dialogue des générations. Plus d'infos en p. 4



© Photo: Tamia Mayari

EDITORIAL

Une fois n'est pas coutume, vous ne trouverez pas ce mois-ci nos pages "Instantanés". Pour la Rédaction, chaque numéro de votre journal communal est un défi: vu la quantité d'informations reçues de la part des associations et de tous nos partenaires rédactionnels habituels, et disposant d'un budget qui n'est pas extensible, il faut parfois faire des choix cruels. Ainsi, cette fois-ci, ce sont les photos relatant des événements tels que la Fête des 3 Marchés, Caroline fête son chemin, l'inauguration de l'école de Pont-Rouge, Lancy Rétro Sports, la Fête de l'Abeille et du Terroir qui passent à la trappe... mais que vous retrouverez dans celui de novembre, c'est promis!

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter un prompt rétablissement à notre irremplaçable courtière en publicité, Mme Annick Bounous qui se remet gentiment d'un Covid carabiné.

K. Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	4
Vie associative	6
Sports & Loisirs	9
Instantanés	12
Mairie Infos	13
Politique	13
Dossier	14
Environnement	16
Petite enfance & Economie	17
Aménagement et Dév. Durable	19
Social	20
Centres d'Art & Culture	21
En bref	23

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

Adresse: 70 rte du Pont-Butin, 2^{ème} étage, Petit-Lancy
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier FSC issu de sources responsables,
encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de novembre 2023:

13 octobre 2023

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros
IBAN: CH91 0900 0000 1202 2050 2 Fondé en 1963

Concerts de Lancy

TANGO – AMOUR – PASSION > Cuarteto Tango Indigo > Samedi 7 octobre | 20h00



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Luis Semeniuk, piano, arrangements

Marie-Jeanne Sunier, violon; Jérémy Vannereau, bandonéon; Matthias Ernst, clarinette basse

Programme: œuvres de Astor Piazzolla, Anibal Troilo, Enrique Santos Discépolo, Luis Semeniuk, Martin Palmieri, Jérémy Vannereau, Nicolas Ledesma, Osvaldo Berlingieri, Enrique Mario Francini, Adolfo

Santurio. Cuarteto Tango Indigo crée sa propre palette musicale en proposant des créations originales de l'ensemble, de même que des arrangements du répertoire "classique" et "contemporain", avec notamment Enrique Francini, Nicolas Ledesma ou encore Astor Piazzolla! Le groupe a la détermination et l'audace dépasser les cadres et les codes pour créer et développer un tango moderne, sensuel et novateur.

VIOLONCELLE & ORGUE > Dimanche 8 octobre | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Sylvain Rolland, violoncelle; Paul Goussot, orgue

Programme: œuvres de Antonio Vivaldi (1678-1741), Ernest Bloch (1880-1959), Gaspar Cassadó (1897-1966), Max Bruch (1838-1920), Gabriel Fauré (1845-1924)

(Entrée libre – Collecte à l'issue du concert)

POP-FOLK-ROCK-BLUES - CARTE BLANCHE À EMAGINA-SON > Jeudi 19 octobre | 20h30



Cave Marignac

Francesco Saraceno, chant; Patrice Dessauges, guitare; Pascal Alba, basse; Didier Blum, batterie

Quatre compères musiciens qui savent faire bouger et danser leur public!



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE

Vieux-Chemin d'Onex 9 - 1213 PETIT-LANCY

Programme de nos activités pour octobre 2023

Offrez-vous du temps pour vous!



Il est encore temps de s'inscrire aux cours pour adultes de Culture & Rencontre. S'il reste de la place, vous pouvez rejoindre un cours d'arts & créativité, culture générale, corps & détente, langues, ou encore internet & réseaux sociaux. A Culture & Rencontre, les possibilités sont nombreuses, les enseignants enthousiastes et les prix modestes. Pour découvrir notre programme et vous inscrire, rendez-vous sur www.culture-rencontre.ch La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin-

d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.

Renseignements:

info@culture-rencontre.ch,
tél. 022 388 43 66

CinéKid, cinéma pour enfants



CinéKid invite le jeune public dès 4 ans (et les adultes!) à savourer la magie du cinéma sur

grand écran. Les films sélectionnés privilégient la diversité artistique du 7^e art (animation, prise de vue réelle), l'ouverture aux réalités et aux imaginaires de différentes cultures.

Mardi 10 octobre à 16h45

"La colline aux cailloux"

Suivi d'une animation avec la réalisatrice Marjolaine Perretan, 2023, CH/FR/B, 52 mn (programme entier), vo française, dès 4 ans

Une famille de musaraignes quitte le bord inondé d'un ruisseau en quête

d'un lieu plus sûr. Tristesse, peur, courage, joie se mêlent lors d'un grand voyage avant la fête finale avec des souris accueillantes. Précédé de 2 courts, "Va-t'en Alfred!" et "Tête en l'air", d'une même poésie visuelle. Prix Cristal, Annecy, 2023.

Le reste du programme est à découvrir sur le site www.culture-rencontre.ch/cinesaussure

Aula du Collège de Saussure
9, Vieux-Chemin d'Onex
1213 Petit-Lancy
Tarif: 10.-, formule d'abonnement

La rentrée à l'Espace Gaimont

L'espace Gaimont fait sa rentrée avec un joli programme d'événements culturels, ainsi que nos cours toujours actuels.

Week-end découverte du Japon



Pour commencer, nous vous invitons à faire un voyage au Japon avec Andréa. Le 7 octobre de 14h30-16h, initiation au japonais, mathcha & hiragana. Le 8 octobre 10h30-12h30, atelier cuisine, "Okonomiyaki party"; 14h-15h30, conférence "La figure du chat dans les contes japonais" (30 CHF). Inscriptions + informations: Andréa Villat, T. 077 471 40 85

Le Journal Tintin fête ses 77 ans!

L'Espace Gaimont est très fier et heureux de vous inviter à une "Rencontre Hergé et le Journal de Tintin", le vendredi 13 dès 19h, samedi de 10h à 18h et dimanche 14 octobre 10h à 18h. Avec l'Association Alpart "Les amis de Tintin en Suisse" et le soutien de la Ville de Lancy. Les 13, 14 et 15 octobre, exposition et conférences en hommage Hergé disparu il y a 40 ans, ainsi que pour fêter les

77 ans de la parution du premier "Journal Tintin" (26 septembre 1946). De nombreuses planches originales seront présentées en exposition. Les enfants auront l'occasion durant ces 3 jours de participer à des activités ludiques et créatives. Un espace librairie et des dédicaces des conférenciers. En collaboration avec la librairie "Des livres et Vous" de la Praille, bandes dessinées et autres...

Vendredi 13 à 19h Conférence par Jean Rime président de l'association Alpart. Suivi d'un apéritif dînatoire. Samedi 14 à 14h30 "Que Dieu ait son âme", l'imaginaire de la mort dans l'œuvre de Hergé par Michel Porret, auteur du livre "Objectif Hergé" et professeur honoraire d'histoire de l'Université de Genève. Suivi d'une verrée. Dimanche 15 à 16h30, visite guidée en finissage de l'exposition. Tout le weekend, exposition de planches, dessins originaux et imprimés de collection autour du journal de Tintin. Venez nombreux, adultes et enfants, un événement pas comme les autres, organisé juste pour vous...

Magic Festival 5^{ème} édition

Le dimanche 22 octobre à 14h30 portes ouvertes 13h30, Salle Communale du Petit-Lancy. Un après-midi enchanteur pour adultes et enfants, avec des magiciens extraordinaires Présentateur et parrain: Jad. Mister Blanc et Ben Delf déjà venus à l'Espace Gaimont. Découvrez les univers de Sacha magicienne, Magic Flo, Julien Sonjon, Cyril Lusion, Zebrano, Doc 3j... L'Espace Gaimont sera présent à la



buvette. Salle Communale du Petit-Lancy, av. Louis Bertrand 7. Billetterie en ligne: www.genevamagicfestival.ch Plus d'infos sur www.ghpl.ch

Nos cours

Un petit tour pour vous parler de nos cours... des nouveautés, des fidèles... que des personnes passionnées! Voici tout d'abord nos nouveautés:

- Atelier de dessins les mercredis après-midi avec Andréa. Adultes et enfants dès 12 ans. Au programme les bases du dessins et illustration. Techniques mixes. Infos sur notre site.
- Atelier Bijoux en graines, perles... Art botanique tableaux végétaux etc...
- Atelier verre blanc comment sablé le verre, redonner vie à des objets par le sablage etc...

Nos ateliers incontournables: Yoga, accordéon, sculpture sur pierre et bois,

vitrail Tiffany, poterie, peinture s/ porcelaine, Styloplume. Les cours sont proposés soit une fois par semaine, soit par stage d'un weekend ou d'une journée. Renseignements auprès des professeurs: voir flyer ou sur notre site: www.ghpl.ch Mardis littéraires présentés par Carole Monnier, un mardi une fois par mois environ autour d'un livre, d'un verre et d'une gourmandise, l'actualité littéraire du moment, partage de lecture de livres, films etc... Infos auprès de Carole Monnier: T 079 703 36 10

Nos ateliers à l'Espace Gaimont/GHPL

- Vitrail Tiffany**
Isabelle Grand 079 339 31 52
- Peinture sur porcelaine**
Marie Verrel 079 252 70 21
Michel Baumgartner 079 422 54 91
- Atelier Verre blanc sablé et gravure**
Isabelle Van den Bergh 079 437 83 90
- Atelier Bijoux/Arts botanique**
Janine Luz Ando 076 679 36 96
- Atelier d'écriture Styloplume**
Carole Monnier 079 703 36 10
- Atelier Poterie**
Christine Gullieux 079 381 93 88
Sandra Bagnoud 079 455 10 37
- Accordéon**
Francis Planchamp 076 349 28 74
- Atelier Sculpture (pierre & bois)**
Ngemanya Banda 077 462 55 73
- Les Ateliers créatifs**
Andréa Villat 077 471 40 85
- Yoga**
Ygor Ickhikane 079 604 20 34

9, chemin Gaimont
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch

Espace Gaimont
Ch. Gaimont 9
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch
Entrée libre, parking à proximité, rue des Erables, tram 14 arrêt Quidort, suivre les flèches.

Des nouvelles de Lancy d'Autrefois

Cet automne, nous sommes sur tous les fronts!

Après Lancy Rétro Sports et le vernissage de notre nouvelle exposition le 15 septembre dernier, nous avons participé une fois encore à la Fête de l'Abeille et du Terroir et baladé les nouveaux habitants à travers la commune sur les traces du passé lancéen, à la demande des autorités communales. Nos prochaines missions sont toutes tracées, avec la réouverture de notre Arcade au public le vendredi 6 octobre et aux écoles genevoises le vendredi 13 octobre. Puis nous participerons au 3^{ème} Salon du Livre du Grand Genevois, le 21 octobre, qui aura lieu cette année au

Centre de loisirs et commercial Vitam (Neydens/France). Nous porterons les couleurs de Lancy auprès des éditeurs du Grand Genève dont nous faisons partie à travers les Editions des Communes Réunies, la maison d'édition lancéenne qui publie tous nos ouvrages.

Les sports à l'honneur à l'Arcade

Notre dernière exposition nous a cette année conduits à nous intéresser à l'histoire du sport à Lancy. Nous avons été étonnés par la richesse de cette thématique pour laquelle nous avons pu compter sur la participation de nombreux clubs sportifs, les deux écoles privées situées dans notre commune (ILL

et Institut Florimont) et La Criée (archives du DIP). Cette exposition a fait l'objet de deux publications: un catalogue et une brochure didactique destinée à nos jeunes visiteurs du Primaire genevois.

L'Arcade du Vieux Lancy, lieu de formation

C'est avec un très grand plaisir que nous renouvelons cette année notre collaboration avec Contact Emploi Jeunes en accueillant un jeune Lancéen, afin de l'initier à nos diverses activités (archivage, montage d'expositions, accueil des visiteurs et des classes, etc.). Nous souhaitons à notre nouveau stagiaire



beaucoup de plaisir à se plonger ainsi dans l'histoire de notre commune et le remercions d'avance de son implication envers notre association.

Kaarina Lorenzini, Co-Présidente

Pour plus d'infos

Arcade du Vieux Lancy
52 route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Ouvert tous les vendredis de 14h00 à 17h00 (hors vacances scolaires)

lancydautrefois@gmail.com
www.lancydautrefois.com

Ponticello ou le dialogue intergénérationnel



INCUBATEUR DE TALENTS AU CŒUR DE LA CITÉ, l'ambition de la saison de concerts de l'association Ponticello est simple: permettre le dialogue des générations. En accueillant de jeunes artistes lauréats de concours formés en Suisse pour se

produire aux côtés d'artistes de renommée internationale, Ponticello place la transmission au cœur de son projet. La violoncelliste Ophélie Gaillard, directrice artistique de cette saison, a donc trouvé tout naturel de s'associer à l'Ins-

titut Florimont: «*Transmettre, voilà ce qui nous anime. Quoi de mieux donc que de jouer dans une école!*»

De Bach à Bernstein en passant par Gerschwin, l'ensemble du spectacle Rythm'N cello constitué d'Ophélie Gail-

lard, du pianiste-compositeur François-Xavier Poizat, des tap dancers Daniel Leveillé et de Maria Busquets explorera la diversité et la richesse rythmique de compositions musicales très swing et parfois langoureuses pour allier la musique aux mouvements du corps et au cliquetis des pieds.

L'introduction du spectacle fera monter sur scène quelques élèves, dans une perspective de dialogue et de partage intergénérationnel, toujours.

Informations pratiques

Horaires: accueil du public dès 19h
Spectacle à 19h30

Adresse: Institut Florimont, entrée par chemin du Bac
Transports publics & Voiture & Accessibilité:

Tram/bus: lignes 14, 21, J, K – arrêt Petit-Lancy, Place; lignes 19, 2, 23, 22, 28 – arrêt chemin du Bac
Voiture: parking à disposition sur le campus, merci de privilégier le co-voiturage

Accessibilité: l'Institut est accessible aux personnes à mobilité réduite

Se restaurer: bar et petite restauration sur place

Inscription obligatoire: directement sur le site d'Infomaniak:
infomaniak.events/shop/ImLmgWgbHi/
Par email: culture@florimont.ch
Par téléphone: T. 022 879 00 00

PUBLICITÉ



**CHARPENTE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
RÉALISATIONS SUR-MESURE
DÉPANNAGES & AUTOMATISATIONS**



14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 22 304 15 20
info@volpesa.ch
www.volpe.swiss



Bourse aux vêtements

Prochaines dates de la bourse aux vêtements

Dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h

- Jeudi 28 septembre
- Jeudis 5 et 19 octobre
- Jeudi 3 novembre

Vente uniquement de 9h00 à 12h00

- Samedi 7 octobre
- Samedi 4 novembre

Grande Vente d'hiver 14 et 15 octobre

Samedi de 13 à 18 heures: réception des articles.

Fin de l'estimation: 18h30.

Articles: articles de sport d'hiver pour adultes et enfant: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, skis jusqu'à

130 cm, bâtons chaussures de ski jusqu'à la T35, casques, patins, luges, etc. vélos, jeux, jouets, livres d'enfants, etc. Articles pour bébé, matériel uniquement (layette exclu). Poussettes, pousse-pousse, sièges auto, lits pour bébé, parcs, chaises hautes, barrières de sécurité, baby-relax, etc. Maximum 50 articles.

Dimanche de 9 à 14 heures: vente

Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adultes.

16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus.

Règlement: les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursa-

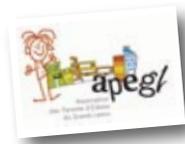
ble. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais. Important: les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.

Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

Informations

Ecole En-Sauvy,
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Devenir membre de l'APEGL



SOUTENEZ L'ACTION DE L'ASSOCIATION DES parents d'élèves du Grand-Lancy en devenant membre de l'association. Adhérer à l'APEGL, c'est faire connaissance avec les autres parents des écoles du Grand-Lancy (En-Sauvy, Pont-Rouge, Palettes et Bachet-de-Pesay) en participant aux diverses activités que nous proposons, c'est être en lien avec les institutions publiques liées à la scolarité de vos enfants ou simplement c'est partager des instants de détente en famille. Pour vous inscrire, rien de plus simple, rendez vous sur notre site apegl.ch et allez dans la rubrique devenir membre de l'APEGL. La cotisation annuelle est de CHF 20.- par famille et par période

scolaire annuelle.

L'APEGL en quelques mots Rétrospective 2022-2023

Nous sommes un petit comité de 7 personnes, dynamiques et désireuses de proposer aux parents et enfants des événements extrascolaires variés, ludiques et pédagogiques qui permettent d'établir un lien social entre les familles. Nous nous occupons également de partager et relayer les préoccupations et interrogations des parents auprès des directions d'établissement et des autorités. Voici un aperçu des événements organisés durant l'année écoulée:

- une sortie photo pour les enfants qui

- aiment prendre des photos
 - un atelier d'autoprotection avec TATOUT pour apprendre à faire face et dire non
 - un café parents avec la FAPEO sur le thème de la gestion des écrans destinés aux parents et que nous avons reproposé quelques mois plus tard avec cette fois la présence des enfants
 - un atelier sur le sucre: moins il y en a, mieux c'est!
 - une après-midi découverte du cricket avec le club de cricket Lancy XI Stars
 - une après-midi jeux à la ludothèque de Lancy
 - une sortie vélo au bord de l'Aire
- De plus, nous participons aux assem-

blées des délégués de la FAPEO (Fédération des Associations de Parents d'élèves de l'Enseignement Obligatoire), aux instances participatives des 4 écoles du Grand-Lancy ainsi qu'aux divers événements organisés par la Commune. N'attendez plus et rejoignez-nous!

Pour le comité de l'APEGL,
Florence Amalou-Apothéloz, Présidente

Contact

Association des Parents d'Elèves du Grand-Lancy
Case postale 529 1212 Grand-Lancy 1
apegl@apegl.ch
www.apegl.ch

Rentrée scolaire /sport source d'innovation pédagogique



DÈS LE MOIS DE SEPTEMBRE 2023, LA VILLE de Lancy verra débiter les activités sportives de la nouvelle et innovante association HAJIMÉ en partenariat avec le CAPEPL (APETIVOLI-PLATEAU-APEPL APE MOCA- APESOL). Le Collectif des Associations de Parents d'élèves des écoles primaires du Petit-Lancy (CAPEPL) s'est mobilisé avec volonté et enthousiasme pour que le projet de l'association HAJIMÉ puisse voir le jour au sein de la commune de Lancy. Le Comité composé majoritairement de professionnels de l'éducation et de l'enfance est sans cesse en quête de nouveaux programmes/projets innovants et répondant à des besoins propres ou communs pour chaque A.P.E qu'il représente. Les places sont octroyées en priorité aux familles des écoles primaires du Plateau, Petit-Lancy, Tivoli, Cérésole, Morgines et de la Caroline. Le but de l'association HAJIMÉ est de proposer aux enfants ayant des difficultés scolaires (sur le plan cognitif, relationnel, émotionnel ou moteur) des activités sportives qui viendront les soutenir dans leur développement! Le modèle de séances de l'association HAJIMÉ est unique, se veut accessible à tous et répond à un réel besoin exprimé par les professionnels de la santé, les parents, les enfants et les enseignants! Animées en binômes par un sportif chevronné et un psychomotricien, les séances de l'Association HAJIMÉ proposeront un travail ajusté aux besoins des

enfants afin de les aider dans leurs tâches quotidiennes. Dyslexies, dyspraxies, difficultés de langages, anxiété, trouble de l'attention, sont quelques-unes des particularités avec lesquelles les acteurs de l'association composeront pour permettre aux enfants de progresser dans leur travail de grandir. Coup de pouce pour les enfants de 4 à 12 ans, outil de prévention et de promotion de la santé, l'association HAJIMÉ est avant tout un vrai club sportif où chacun a sa place mais dont l'objectif n'est pas de favoriser la compétition mais la progression individuelle vers un bien être psychocorporel et le développement de nouvelles compétences. Les cours multisports de ce premier semestre s'organisent autour de la découverte de la pratique des sports de ballon (handball, football, volley, rugby ou basketball) qui permettront aux enfants de développer des qualités de coordination et de fair play! Nous tenons à remercier chaleureusement, Monsieur Olivier Carnazzola, Chef des Services des Sports de la Ville de

Lancy ainsi que son équipe, de nous avoir permis la réalisation du projet HAJIMÉ dont l'analyse concerne le sport comme moyen de réduction des discriminations et d'augmentation de cohésion sociale rendant ainsi la Commune de Lancy, précurseur dans le domaine de

l'éducation scolaire inclusive en renforçant l'accompagnement des élèves à besoins éducatifs particuliers.

Quand? Tous les samedis matin, en salle de gymnastique à l'école primaire du Plateau.

Contact

Xenia Velebit, Co-fondatrice de l'association HAJIMÉ
hajime.geneve@gmail.com
Pour en savoir plus:
www.hajimegeneve.com
Contact CAPEPL: Rita Sofia, Fondatrice-Présidente du CAPEPL
ritasofiacapepl@gmail.com

Nouveauté, dès le 22.09.2023
avec l'École de Unihockey

au CO des Grandes Communes, salle D

Prix annuel CHF140.00
du 22 septembre 2023 au 7 juin 2024

La priorité est donnée aux élèves des Écoles du Plateau, de Tivoli, de Petit-Lancy, de Cérésole, de Morgines et de la Caroline.

Cours mixte de la 5P à la 8P
Une capacité d'accueil maximum de 18 enfants

DATES DES COURS / LES VENDREDIS DE 18H00 À 19H30
Hors vacances scolaires et indisponibilité de la salle

Veillez demander le formulaire d'inscription par e-mail à ecoledeunihockey@gmail.com en précisant que vous venez de la part du CAPEPL. L'inscription se fera sur place!

Après la 1ère séance d'essai, merci de procéder au paiement à Postfinance
Bénéficiaire: Ecole de Unihockey Genève
IBAN CH98 0900 0000 5042 6966 3

Svp, veillez à vous rendre sur place 10 min avant le début du cours. Des vestiaires pour les garçons et les filles sont mis à disposition.
Tenue exigée: Habits de sport et une gourde.

Pour de plus amples informations, visitez www.ecoledeunihockey.com ou vous pouvez joindre M. Roberto au 076 532 06 96

5

Atelier tricot de la MQP, c'est reparti!

LA MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU PRÉSENTE



L'Atelier TRICOT CROCHET & LOISIRS CRÉATIFS 2023-2024

Un jeudi sur deux de 18h à 20h à la MQP

5-19 octobre / 2-16-30 novembre
14 décembre / 18 janvier
1-15-29 février / 14-28 mars
18 avril / 2-16-30 mai

POUR TOUS LES ÂGES
GRATUIT ET SANS INSCRIPTION
MATÉRIEL ET APÉRITIF OFFERT
ATELIER ENCADRÉ PAR UNE PROFESSIONNELLE
LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉS



SOUVENEZ-VOUS IL Y A UNE ANNÉE, LA Maison de Quartier du Plateau (MQP) lançait un appel aux habitants: «et si au travers d'un atelier tricot & crochet, nous réalisons une œuvre collective éphémère pour embellir le quartier?».

Six mois plus tard, une magnifique décoration florale recouvrait la barrière de l'école du Plateau. Grâce à la participation d'une cinquantaine de personnes se

réunissant un jeudi sur deux durant tout l'hiver, ce projet a abouti à un résultat qui a dépassé nos espérances.

En avril dernier, quand le projet touchait à sa fin, nous n'avons pas voulu laisser retomber cette belle énergie et avons cherché à poursuivre l'aventure. Pour le dire autrement, nous avons vécu de belles rencontres et nous souhaitons que cela se continue.

La formule reste la même: l'atelier est gratuit, ouvert à tous et sans inscription. Vous pouvez venir une seule fois, ponctuellement ou régulièrement, libre à vous. Il est encadré par une professionnelle qui peut vous apprendre, vous proposer des modèles et répondre à vos questions. Par ailleurs, il ne se cantonne pas au tricot et au crochet, si d'autres envies créatives s'expriment ou si les participants veulent s'essayer à d'autres pratiques, l'atelier évoluera au gré des propositions. Enfin, sachez que le matériel est offert, ainsi que l'apéritif! Alors pourquoi encore hésiter?

Gratuit - dès 13 ans



Café des parents
SOIRÉES D'ÉCHANGES À LA MAISON DE QUARTIER DU PLATEAU

Partageons nos doutes et nos solutions!

19 OCTOBRE - 19h00
Harcelement: donnons la parole aux jeunes
Pour approfondir la thématique avec nos enfants
En présence d'Izumi Takase (coach/formatrice)

23 NOVEMBRE - 19h00
Familles recomposées
Quels sont les défis que nous rencontrons?
Mettons nos ressources en commun!
En présence de Dr Irène Tachan (pédopsychiatre/facilitatrice Discipline Positive)

Inscriptions ici ou ici



[HTTPS://IPOSITIVELINC.COM/FR/CAFES-DES-PARENTS-LANCY/](https://ipositivelinc.com/fr/cafes-des-parents-lancy/)



88 rue de St-Georges
1213 pt-Lancy - 022 792 18 18
www.mqpplateau.com

Calendrier des rencontres: 5-19 octobre / 2-16-30 novembre / 14 décembre / 18 janvier / 1-15-29 février / 14-28 mars / 18 avril / 2-16-30 mai

Nos sapeurs sont des champions!

Pour la 2^{ème} année consécutive, les sapeurs-pompiers de Lancy ont remporté le Concours PR qui s'est déroulé à Colombey-Muraz: «C'est un concours de pompiers volontaires romands; il y a cinq postes pour tester aussi bien l'agilité, l'endurance, que la technique des porteurs d'appareils respiratoires. Des

équipes composées chacune de 4 à 5 pompiers tentent de marquer le plus de points possibles sur 5 postes définis. Elles sont jugées selon différents critères comme l'entraide, le temps et la justesse de leur décisions», explique le sergent Patrick Millot. Un beau succès qui récompense un formidable travail d'équipe. K.L.



De gauche à droite: O. Wagner, M. Graber, P. Millot, T. Bitter et L. Muller.

SAMEDI 21 OCTOBRE

SORTIE AU FESTIVAL SALAMANDRE (MORGES)



Un événement pour aimer, connaître et respecter la nature dans un esprit à la fois convivial, curieux et respectueux de l'environnement.

Plus d'infos sur www.festival-salamandre.org

Horaire → Départ 9h30 et retour à 16h à la MQP
Déplacement en car

Âge → Tout public, les mineurs doivent être accompagnés et pris en charge par un adulte

Tarif → Comprenant le transport et les billets d'entrée
Adulte : CHF 30.- / Enfant (6-16 ans) : CHF 10.-
Paiement au moment de l'inscription à la MQP

Repas & matériel → Possibilité de se restaurer sur place
Pique-nique autorisé à l'intérieur



La sortie a lieu par tous les temps

Maison de Quartier du Plateau
88 rue de St-Georges 1213 Point-Lancy
Tél. 022 792 18 18 - mqpplateau@bluewin.ch
www.mqpplateau.com

Activités de la MQ Sous l'Etoile



Ateliers café bla bla



Les lundis 9 et 16 octobre de 14h15 - 15h45

"Cuisine et nutrition" avec Dominique (naturopathe)

Une heure et demie pour découvrir et échanger autour d'une activité ou d'un thème... mais aussi pour pratiquer le français. Pour ces deux lundis, nous pouvons échanger des recettes pour être ou rester en bonne santé...

Ouvert à tous et toutes. Boisson offerte. Entrée libre, sans inscription.

Lieu: l'Accueil de la Maison de quartier

Habitantes, habitants de Lancy, voisines, voisins,

Apéro sous l'Etoile



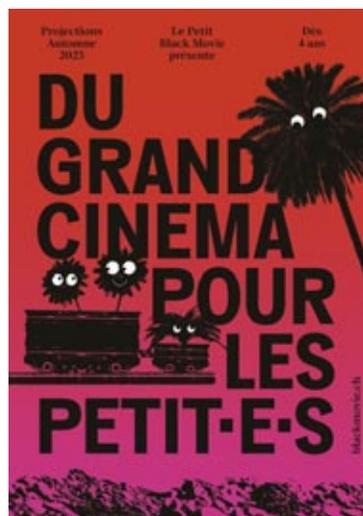
Jeudi 19 octobre de 18h à 20h

Un espace pour se rencontrer autour d'un verre et de quelques "grignoteries"...

Un moment pour vous informer et pour échanger sur vos préoccupations et les actions qui favoriseraient le mieux-vivre ensemble dans le quartier...

Bienvenue à toutes et tous à l'Accueil de la Maison de quartier!

Cinéma Sous l'Etoile



Dans le cadre des automnales du Petit Black Movie

Dimanche 15 octobre à 15h "ÉCOLOGIE"

L'écologie est une notion essentielle à aborder avec les enfants, afin d'éveiller

leur regard sur les enjeux environnementaux et de les sensibiliser à prendre soin du monde qui les entoure. Et quoi de mieux que le cinéma d'animation pour réfléchir ensemble aux questions de pollution, gaspillage des ressources et respect des êtres vivants, tout en soulignant l'importance et la beauté de la nature.

6 courts métrages version française: Argentine, Chine, Lettonie, Madagascar, Russie, Tchèque

Projection familiale dès 4 ans

Durée: 48 min

La séance est suivie d'un goûter au profit des projets des "Ados en action"

Espace enfants (1^{er} étage jaune)

Entrée libre



De l'impro à la Villa Tacchini

Pour le mois d'octobre, la Villa Tacchini vous propose une thématique axée sur le théâtre d'improvisation.



LES MARDI 10 ET MERCREDI 11 OCTOBRE,

nous accueillerons la Fédération de l'improvisation genevoise (FIG) pour sa présentation mensuelle. Venez voir des équipes s'affronter sous un tonnerre d'applaudissements et de rire!

Le mardi est consacré à la ligue junior et le mercredi à la ligue majeure. Pour ces deux dates, un bar est à disposition et l'entrée est gratuite.

Le jeudi 12 octobre, nous accueillerons la compagnie "Take Care" pour son spectacle: "Chabaroad – un road trip improvisé", un spectacle participatif dans lequel le public aide à construire les personnages. Entrée dès 19h, début du spectacle 20h; entrée prix libre.

Le samedi 14 octobre, nous accueillerons un match d'improvisation qui sera un ultime entraînement pour le cham-

pionnat mondial d'improvisation, se déroulant en Belgique du 19 au 28 octobre! Venez voir la crème de la crème dans ce match qui promet un haut niveau de match d'impro! Entrée gratuite.

Le samedi 21 octobre nous accueillerons la soirée "HDR Night 2", open mic en première partie de la soirée. La deuxième accueillera un enchaînement

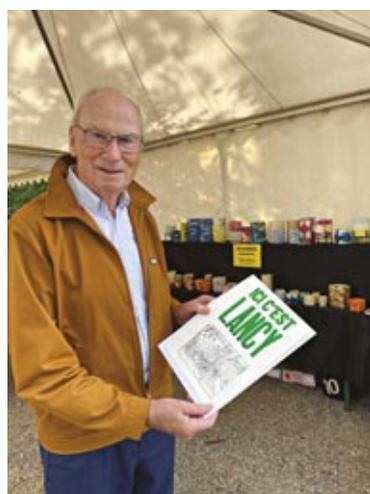
de DJ ambiance Reggae et Hip-Hop: Vinz, Jah'mean, Kester Selecta et finalement Atili. La soirée débutera à 19h et terminera vers les 00h30, l'entrée est prix libre.

Plus d'informations sur notre site internet: www.villa-tacchini.ch

Les 60 ans du Journal Le Lancéen



C'est au parc Marignac, dans le cadre de l'événement "Lancy Rétro Sports" que le journal communal a fêté ses 60 bougies...



M. Marco Föllmi, président du Lancéen

LA FÊTE FUT BELLE AU PARC MARIGNAC, DANS tous les sens du terme. Un soleil radieux a accompagné les Lancéennes et Lancéens venus profiter d'une journée anniversaire ponctuée d'animations et de beaux moments de partage. C'est grâce à un seul et unique sponsor que notre comité a pu organiser cette fête mémorable: ainsi, nous remercions chaleureusement Procter&Gamble pour son soutien à cette occasion. Tout était en effet offert, du généreux brunch servi par Genequand Traiteur, aux ateliers proposés par Dao Nguyen et Pasquale Altomonte (cuisine moléculaire), Ann Richter (réalisation de photophores) et Moléson Impressions (sérigraphie), en passant par

le récital de la harpiste Luna Musilli, le Photo-Booth et le toujours apprécié carrousel de la famille Wetzel. Une tombola a tenu les participants en haleine. Que tous les donateurs, en majorité des entreprises lancéennes et fidèles annonceurs de notre journal, en soient vivement remerciés! Un énorme MERCI également aux bénévoles de l'association des Intérêts du Grand-Lancy qui ont tenu la buvette, ainsi qu'à ceux de Lancy d'Autrefois et à Contact Emploi Jeunes qui nous ont tous donné un sacré coup de main! Et last but not least, toute notre gratitude au Service des Sports de la Ville de Lancy!

La Rédaction



MM. Michele Colleoni et Jean Cornut, présidents des Intérêts de Lancy



Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
Projets - Installations - Dépannages

Maîtrise fédérale
6 Route des Jeunes 1212 Grand - Lancy
Tél +41227561441 / Mob +41793363132
m.terrier@bluewin.ch / www.michel-terrier.ch



ALTUN S.A.R.L.

RÉNOVATIONS BÂTIMENTS

Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17
Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy



Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch



M. PEREZ

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

46, Rte du Grand-Lancy

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

BDG Peinture, Rénovation

Berrospid de Giuli

Peinture, Papier Peint, Plâtrerie,
Rénovation, Revêtements de façades

Devis Gratuit **078.673.86.08 - 079.693.86.08**
1212 Grand-Lancy




BATEC

BATEC Direction de Travaux SA
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch



cuisine art & bois

ARTISAN MENUISIER

NOUS CRÉONS
VOTRE ESPACE
CUISINE, DRESSING,
& CELLIER À VINS

35 avenue des Margines
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH



A L'EAU PLOMBIER

DÉPANNAGE 24H/24
022 794 83 13



RAPID'CLÉS SERRURES

Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
EMS-Instituts
Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées

Partenaire officiel
MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax: +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)78 732 76 85



café Simeoni fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28



MOUTINHO SÀRL

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86



mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96



René STEINER SA

TRAVAUX DE PLÂTRERIE
CLOISONS - FAUX PLAFONDS
PEINTURE - REVÊTEMENTS
FACADES

René Steiner SA. Chemin de la Mousse 80 - 1226 Thônex
Tél : 022 823 05 11 - info@steinersa.ch



MENUISERIE

G. BOSONNET

Ricardo PARENTE SUCC.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



3^e Swiss Karate League 2023 à Neuchâtel

LA TROISIÈME MANCHE QUALIFICATIVE POUR le championnat suisse s'est déroulée à Neuchâtel les 9 et 10 septembre. Le club lancéen de Tivoli remporte la bagatelle de 3 médailles d'or, 6 argent et 7 bronze. Ce joli résultat d'ensemble permet au club de se placer à la 7^e place des clubs de suisse.

Quelques faits marquants

Kim Pilloux se distingue en remportant la médaille d'or en U21 et le bronze en élite. Selena Vegh, qui pourtant avait décidé de lever un peu le pied en ce qui concerne la compétition, monte sur la plus haute marche du podium en U18. Comme quoi, quand on se met moins la pression parfois cela porte ses fruits! Enfin, Esmar Redzic s'impose facilement dans sa catégorie des U16, ce qui n'est que justice à la vue de son investissement sans faille à l'entraînement. Mathilde Anderes se pare aussi de deux médailles mais en argent toutes les deux. C'est également une magnifique performance sachant qu'elle revient d'une opération l'année passée aux deux genoux.

La seule qui obtient une médaille en kata et en combat est Norah Herménier qui démontre ses capacités dans les deux disciplines (2x en bronze). En s'adjugeant chacun une médaille, Rafael Carvalho U12, Isla Preston Rico U12 et Timéo Maillard U12, ont gagné leur sélection pour le championnat suisse de novembre. Belle performance pour leur première participation en SKL.

Or: Kim Pilloux - Kumite U21 -61 kg
Or: Selena Vegh - Kumite U18 - 59 kg
Or: Esmar Redzic - Kumite U16 + 61 kg

Argent: Mathilde Anderes - Kumite Elite -61 kg
Argent: Mathilde Anderes - Kumite U21 -61 kg
Argent: Chloé Vazquez - Kumite U18 - 48 kg
Argent: Théo Pedro - Kumite U18 - 76 kg
Argent: Rafael Carvalho Pereira - Kumite U12 -38 kg
Argent: Isla Preston Rico - Kata 10 ans

Bronze: Kim Pilloux - Kumite Elite -61 kg
Bronze: Norah Herménier - Kumite U16 + 61 kg

Bronze: Gaspard Debost - Kumite U16 - 57 kg
Bronze: Norah Herménier - Kata U16
Bronze: Platon Soliaryk - Kata U16

Bronze: Ysée Rousseau - Kumite U14 - 37 kg
Bronze: Timéo Maillard - Kumite U12 38 kg



Esmar Redzic gagne chez les U16.

Une journée qui a fait du bien au corps et au cœur!

Handisport Genève (HSG) est une association, créée en 1956, qui a pour but le développement de la pratique du sport en général pour les personnes en situation de handicap physique, sensoriel (vue, ouïe) et/ou avec une déficience intellectuelle. Samedi 16 septembre, plus de 200 personnes se sont retrouvées au Centre sportif du Bout-du-Monde pour la traditionnelle "Journée du sport et de la découverte".



PLACÉE SOUS LE SIGNE DE L'INCLUSION ET DU sport pour toutes et tous, cette manifestation a pour objectif de permettre à toutes les personnes, petites et grandes, membres ou non de notre association, de découvrir et pratiquer de multiples activités sportives dans un esprit de convivialité et de partage. Une douzaine de disciplines étaient proposées et encadrées par notre super équipe de monitrices et moniteurs, sans compter nos bénévoles et soutiens sans lesquels rien ne serait possible: du

tennis au basket en passant par le jiu-jitsu brésilien et l'escalade, il y en a eu pour tous les goûts! Comme l'a dit notre Président Régis Mettraux en clôture de cette magnifique journée: «Lorsque je vous vois sur les terrains de sport de ce merveilleux stade du Bout du Monde, lorsque je vois vos sourires et votre engagement, vous remplissez mon cœur de confettis et de soleil». En attendant la prochaine édition, à l'automne 2024, rendez-vous sur notre site

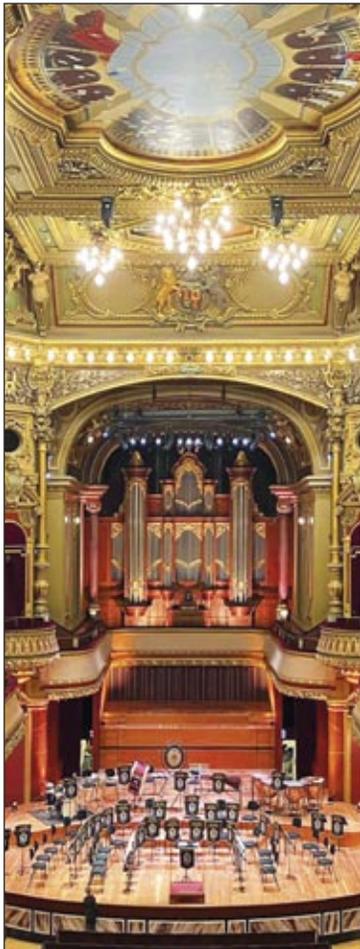
www.handisport-ge.ch pour en savoir plus sur les cours proposés à l'année par HSG, destinés aux enfants, adultes et adolescents. Il reste quelques places, n'hésitez pas à nous contacter! A bientôt!

Le team Handisport Genève

Plus d'infos

secretariat@handisport-ge.ch
T. 077 508 38 94





CONCERT
DE BIENFAISANCE

BRASS BAND
ARQUEBUSE GENÈVE
au profit du CARÉ



Direction: Jean-Pierre Chevailler
Henri-François Vellut, Organiste

Œuvres de Wagner, Saint-Saens,
Bach, F. Mercury, JR Morton

Dimanche 22 octobre 2023
17h00 VICTORIA HALL GENEVE

Avec le soutien de la Ville de Genève



Victoria Hall **LE CARÉ**
UN LIQUIDE DE VIE

Billetterie Ville de Genève
Maison des arts du Grütli / Espace Ville de Genève / Cité Seniors / Genève-Tourisme
Entrée : CHF 25.00 / AVS/Étudiant(e) (-26 ans): CHF 20.00 / Jusqu'à 16 ans : gratuit

www.brassband-arquebuse.ch



Tous en piste!

Que vous soyez novice ou champion, enfant ou adulte, progressez en toute sécurité sur les pistes ou en hors-piste avec les Amis Montagnards.

Du ski au snowboard, notre équipe de moniteurs passionnés vous accompagne vers l'excellence.

Découvrez le programme et réserver les dates dès maintenant !

amis.ch/ski-alpin-snowboard

Vous changez d'électroménager ?



Venez découvrir nos offres disponibles en magasin.

- Vente
- Réparation
- Service de
buanderie
- Adaptation et
modernisation
- Rénovation et
modernisation



Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy
vente@promenager.ch
Tél. 022 311 85 88

Du lundi au vendredi de 7h30 à 17h30

Le SUDOKU de Maylis

		4		1				9
9			8		6	1		2
	3						7	
	2			8			6	
1		6			7	9		4
	4			2			8	
	9				8		1	
3		5						8
	1		9	3		7	4	

SOLUTION du N° 382

3	7	4	5	6	1	8	9	2
9	1	8	7	2	4	3	6	5
6	5	2	3	8	9	1	4	7
4	8	5	1	3	7	9	2	6
7	2	3	4	9	6	5	8	1
1	6	9	2	5	8	4	7	3
2	4	7	9	1	5	6	3	8
5	3	6	8	4	2	7	1	9
8	9	1	6	7	3	2	5	4

"GOOD BYE CELLULITE"

J'AI ACHETÉ LA CRÈME «GOOD BYE CELLULITE»...

... ET JE CONSTATE QUE LA CELLULITE...

...NE COMPREND PAS L'ANGLAIS !

50 ans du Club de Handball de Lancy et deuxième saison après la fusion avec Plan-les-Ouates



2023 CÉLÈBRE LE 50^È ANNIVERSAIRE DU

Lancy Handball, récemment renommée Lancy Plan-les-Ouates Handball, après la fusion avec le club voisin.

La première saison après fusion fut excellente avec plus de 80 membres formant 7 équipes, dont 5 en championnat officiel. L'équipe senior alignée, en collaboration avec le club de Pâquis, en championnat H4 s'est vue promue H3 pour la saison qui commence et l'équipe des "minis" (M9/M11) a remporté le titre de champion de la coupe lémanique. Le club fournit également des joueurs aux sélections régionales.

Mais au-delà des résultats, c'est la volonté de mettre en avant le plaisir de jouer et la formation de toutes et tous à tous les niveaux et pour tous les rôles qui prime, comme annoncé par le nouveau comité il y a un an.

Avec le soutien des deux communes, et la possibilité d'utiliser les infrastructures gérées par ces dernières, l'activité de handball est accessible aux habitants de tous les quartiers des deux villes.

Des entraînements sont ainsi proposés au Petit-Lancy, au Sapay, à En-Sauvy, à la Salle Stitelmann ainsi qu'à la Queue-d'Arve selon les âges.

Fête du 10 juin 2023

La fête de fin de saison du 10 juin dernier a été l'occasion pour toutes et tous de tester le handball, de voir évoluer l'équipe Senior Filles Loisir et l'équipe M13 et de célébrer par la même occasion les 50 ans du Lancy Handball autour d'une paëlla géante.

Nouvelle équipe M7

Pour la saison 2023-2024, une nouvelle équipe M7 ouverte aux filles et garçons nés en 2015 ou 2016 va permettre aux plus jeunes de découvrir le hand.

Nouveaux équipements avec notre nouvelle identité visuelle

Les nouveaux maillots sont arrivés et ont été remis aux équipes Juniors. Le club propose plusieurs équipements avec le nouveau logo, comme notre Hoodie devenu incontournable. Tous nos articles sont disponibles sur notre site.



Des projets de formation des jeunes

Le Club met en avant la formation. Nous avons la chance d'avoir dans nos rangs des joueurs et des joueuses motivés pour caocher. Ils sont intégrés au programme de formation Jeunesse et Sport. De plus, nous encourageons nos jeunes à tenir le rôle d'arbitre lors de tournois minis organisés à Aimée-Stitelmann. Ils font également les tables de score lors de nos matchs à domicile.



connaître le club depuis la fusion aux habitants de la région, dans la bonne humeur et la boue...

Lancy Rétro Sports



Dans le cadre de Lancy Rétro Sports, la Ville de Lancy, l'association Lancy d'Au-trefois et le journal "Le Lancéen" nous ont donné l'opportunité de présenter l'évolution de notre club.

Marché de Noël de Lancy

Vous nous retrouverez le 2 décembre 2023 sur le Marché de Noël de Lancy. Nous nous réjouissons de participer à un tel événement. Nos Juniors seront prêts à vous accueillir dans la bonne humeur et vous présenter leurs projets sportifs.

Les inscriptions sont toujours possibles sur www.lancyplohand.ch

Vous trouverez toutes les informations sur notre site <https://lancyplohand.ch/>



Remise des Trophées saison 2022-2023



L'équipe M13 2023-2024



L'équipe M15 2023-2024



Tous les participants au stage de Handball de juin 2023



L'équipe M9, champions lémaniques 2023

Présence aux événements communaux

Nos équipes de bénévoles s'organisent pour représenter notre club lors de manifestations sportives, culturelles ou autres.

Tablar'Run: Stand "Recycling"

Les membres du comité animaient le stand "Benches à ballons" du Tablar'Run de Plan-les-Ouates le dimanche 3 septembre. Une belle occasion de faire



bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
ÉNERGIES RENOUVELABLES

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE  ROMANDE
ENERGIE

Pompes à chaleur - Énergie solaire
Chauffages centraux - Etude - Devis - Entretien
Gestion d'énergie - Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines T. +41 22 879 09 09 info@bosson-pillet.ch
1213 Petit-Lancy F. +41 22 879 09 00 www.bosson-pillet.ch

ARDIZIO
TOITURES S.A.



Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • pyb@borelladeco.ch

**L'ÉCOLE DE MUSIQUE
ET LA MUSIQUE DE LANCY**
vous proposent les cours suivants:
flûte, hautbois, basson, clarinette,
saxophone, cor, trompette, trom-
bone, tuba et percussions
UN ESSAI NE COÛTE RIEN !
Nous sommes toujours à la recherche
de nouveaux musiciens. Pour toutes
informations, contactez:
Nicole Dudley-Martin :
076 616 84 80
Loïc Defaux :
0033 643 595 162


Florence Lavergnat
RÉFLEXOLOGIE
THÉRAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch
+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch
YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

**INSTALLATIONS
SANITAIRES**

BUSONI DARIO
DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS
Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
• ENSEIGNES-VÉHICULES
• PANNEAUX DE CHANTIER
• BANDEROLES
• IMPRESSIONS NUMÉRIQUES
Foglia & fils
9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

PRINT@TIME.CH
Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies 78 1212 Grand-Lancy
Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les **commerces,**
les artisans, les indépendants et les PME / PMI de LANCY
Assurons l'avenir de l'économie locale !
welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch

24h/24 - 7j/7

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE | 022 342 30 60
PETIT-LANCY | www.pfg-geneve.ch

**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92
1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

**Auto-Moto école des
Ormeaux**
Daniel Mauris 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59
Laurent de Balmann 078 712 50 34
022 793 7 222 www.ormeaux.ch Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

FAIT SELON VOS DERNIÈRES VOLONTÉS
en évitant des soucis à vos proches
avec le contrat de
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE
MURTH
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24/24 H.
89, BLD DE LA CLUSE-GENEVE
Tél. 022 809 56 00


Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière
uspi^{genève} www.regiebrun.ch

Séance du Conseil municipal du 14 septembre

Pour la première séance de la rentrée, les élu-es ont été occupé-es par différentes entrées en matière qui ont suscité, pour certaines, de vifs échanges. La séance a également été marquée par deux prestations de serment.

Projet de construction au Plateau

Le Conseil administratif a proposé une entrée en matière concernant un crédit d'étude s'élevant à Fr. 280'000.- pour la construction d'un nouveau bâtiment sur la parcelle 114, adjacente à l'école du Plateau, en lieu et place d'une villa vouée à la démolition. Le but de ce projet, défendu par Madame Salima Moyard, serait de réaliser un objet plus ambitieux incluant, au premier étage, un logement pour concierge, conformément à la politique de proximité de la Ville, et une salle polyvalente au rez-de-chaussée pouvant être dévolue, en location, à divers événements tels que fêtes, conférences et anniversaires. La Conseillère administrative a souligné que la Ville de Lancy pourrait ouvrir davantage de salles de ce type, tant la demande de la part de la population est importante. Le projet a déjà fait l'objet d'un concours d'architectes, qui a abouti à la sélection d'un lauréat. Cependant, le conseiller municipal Thierry Dérobert a fait part de ses préoccupations quant au coût du crédit d'étude, affirmant que le montant équivalait à une étude approfondie pour un projet déjà bien défini. Il a exprimé son inquiétude quant aux dépenses élevées et a suggéré que le concours d'architectes a déjà fourni des bases solides pour le projet. S'est ensuivi un vif débat sur la nécessité de maintenir une gestion prudente des fonds publics dans le contexte des dépenses municipales. Monsieur Dérobert a déclaré ne pas vouloir entrer en matière et attendre des clarifications avant de donner son accord sur ce crédit d'étude. La Présidente du Conseil municipal, Madame Caroline Monod, a conclu le débat en appelant à la réflexion et aux clarifications qui seraient faites en commission avant toute décision finale.

Acquisition de la parcelle 619

Cette entrée en matière concernait un crédit d'investissement de Fr. 3'010'000.- pour l'acquisition d'une propriété située sur la parcelle 619, au chemin de l'Ancien-Puits, d'une superficie de 1'087 m². La parcelle générerait des recettes annuelles de Fr. 43'800.-. Par la voix de Monsieur Damien Bonfanti, le Conseil administratif a présenté cette acquisition comme une opportunité stratégique dans une zone en fort développement. En effet, il est fondamental pour la Commune non seulement de garantir des droits à bâtir pour des logements abordables à l'ave-

nir mais aussi de bénéficier d'un poids plus important dans les discussions avec des propriétaires lors de l'élaboration des Plans localisés de quartiers. Cette acquisition est l'aboutissement de plusieurs mois de négociations menées par le service de l'Aménagement du territoire en vue d'une transaction de gré à gré avec les propriétaires actuels. L'une des particularités de cet objet réside dans l'activation de la clause d'urgence des articles 30 de la Loi sur l'administration des communes (LAC) et 79 de la Constitution genevoise. En effet, les propriétaires souhaitent vendre rapidement pour acquérir un autre bien et ont besoin, pour ce faire, d'un acompte de Fr. 200'000.- à verser sur le compte du notaire. Monsieur Bonfanti a précisé que l'Office cantonal du logement et de la planification foncière a suivi l'ensemble de la procédure.

Acquisition de la parcelle 1692

Monsieur Bonfanti a ensuite présenté une entrée en matière concernant un crédit d'investissement de Fr. 2'231'800.- en vue de l'acquisition de la parcelle 1692. Il s'agit d'une parcelle située elle aussi dans le secteur de l'Ancien-Puits, d'une superficie de 1'003 m², et estimée à Fr. 2'146'800.- pour la sollicitation du crédit. L'argument principal en faveur de cette acquisition est identique à celui de la parcelle 619 en ceci qu'elle permettrait de développer des droits à bâtir pour la réalisation future de logements. Contrairement à l'objet précédent, il n'y a pas d'urgence légale pour cette acquisition. Le Conseil administratif a donc proposé de l'accepter et de la renvoyer en commissions de l'Aménagement du territoire et des Finances pour examen approfondi.

Étude urbaine Masterplan des Marbriers

Cette délibération avait pour objet un crédit destiné à une étude urbaine et à l'élaboration d'un Masterplan dans le quartier des Marbriers au Petit-Lancy. Pour rappel, un Masterplan est un outil d'urbanisme clarifiant les orientations stratégiques d'aménagement pour un secteur délimité, afin d'y assurer une cohérence des actions publique et privée dans un laps de temps donné. Le quartier des Marbriers a fortement muté ces 30 dernières années avec l'adoption d'un Plan directeur de quartier en 2007. Depuis quelques années, il a été observé que certains besoins de la

population n'ont pas été réalisés. Il s'agit d'avoir une vision plus fine de ce périmètre et de repenser les images directrices de ce quartier afin de répondre à plusieurs enjeux inscrits dans le PDCoM voté en juin dernier par le Conseil municipal. Il s'agit également de répondre aux préoccupations des habitant-es du quartier. Le Conseil administratif a proposé aux élu-es de réserver un bon accueil à cet objet. Le Groupe des Vert.e.s, par la voix de Monsieur Vincent Mayer, a partagé les constats présentés dans l'exposé des motifs et a indiqué qu'il entrerait en matière. Monsieur Michel Vergain (PDC-VL) a félicité, au nom de son groupe, les administrateurs cantonaux et communaux pour leur recherche d'un réseau cyclable cohérent. Il est particulièrement important selon lui de disposer d'axes qui se rejoignent et permettent tant aux cyclistes qu'aux piétons de rejoindre leurs destinations de manière sereine. Autant au niveau cantonal, ce projet est une très bonne chose, autant au niveau local, ces aménagements et traversées peuvent avoir des conséquences désastreuses sur la vie des habitant-es. Le PDC-VL a donc voté favorablement cette entrée en matière pour le principe de fond mais a demandé expressément qu'une vraie concertation soit menée avec la population afin qu'aucun axe ne traverse les zones paisibles de quartiers. Le groupe attendra que ces axes soient pensés en bordure des zones d'habitation dans des flux qui s'intègrent aux maillages existants.

Bouclage des crédits d'engagement pour divers chantiers

Madame la Maire Corinne Gachet a résumé un message visant à boucler cet objet. Il s'agit de crédits d'investissement lancés entre 2013 et 2015, que la Ville a le plaisir de pouvoir finaliser. Sont concernés deux collecteurs, l'aménagement de la place du Premier-Août, l'entrée du cimetière, la réfection de la route des Jeunes, l'aménagement du périmètre de la Chapelle et une mise en séparatif. Ces objets font état d'un non-dépensé. Par contre, l'aménagement de l'esplanade de Compostelle relève un dépensement assez important. Madame Gachet a précisé que des explications seront fournies si le CM vote l'entrée en matière en commission des Finances.

Prestations de serment

Madame Fayrouz Kashef (PS) remplacera Monsieur Mathieu Jotterand, récemment élu député au Grand Conseil, et Monsieur Flavio Innocenti (MCG) prendra la place de Madame Jeanne Bencker, également démissionnaire. Madame Corinne Gachet a prononcé un discours ému sur le parcours exemplaire et l'accomplissement de cette dernière en qualité d'élu.e.

Pierre Giamarchi

DÉCISIONS

- Le crédit d'étude de Fr. 280'000.- pour la construction d'un bâtiment sur la parcelle 114, dans le périmètre de l'école du Plateau, a été renvoyé en commissions des Travaux et des Finances par 31 oui.
- Le crédit d'investissement de Fr. 3'010'000.- pour l'acquisition de la parcelle 619, au chemin de l'Ancien-Puits, et l'activation de la clause d'urgence ont été acceptés à l'unanimité.
- Le crédit d'investissement de Fr. 2'231'800.- pour l'acquisition de la parcelle 1692, au chemin de l'Ancien-Puits, et le renvoi en commissions des Travaux et des Finances ont été votés à l'unanimité.
- L'entrée en matière pour l'étude urbaine Masterplan des Marbriers et le renvoi en commission de l'Aménagement du territoire ont été acceptés à l'unanimité.
- L'entrée en matière pour le bouclage des crédits d'engagement pour divers chantiers terminés en 2023 et un crédit complémentaire, ainsi que le renvoi en commission des Finances, ont été approuvés à l'unanimité.

Prochaine séance

Jeudi 12 octobre 2023 à 20h

Les séances du Conseil municipal sont ouvertes au public.



Photo: Adrien Buchet

Toute la lumière sur une stratégie responsable

Née d'une motion votée à l'unanimité par le Conseil municipal de la Ville Lancy en 2019, la Stratégie Lumière constitue un véritable plaidoyer en faveur d'un éclairage raisonné et responsable sur le territoire de la commune. Le point avec Damien Bonfanti, conseiller administratif, et Claudia Bogenmann, responsable de l'unité développement durable.

«L'ADMINISTRATION COMMUNALE A RECONNU que la lutte contre la pollution lumineuse était un enjeu important. Quelques mesures ont déjà été mises en œuvre ponctuellement dans les années 2010, mais la situation requerrait une politique cohérente et une intervention structurée», déclare Damien Bonfanti.

Pourquoi une stratégie lumière?

Ainsi est née l'idée d'un "plan lumière" visant à transformer la façon dont l'urbanisation et le développement du territoire abordent l'éclairage. C'est une démarche globale, intégrant tant l'aspect énergétique que celui de la protection de la biodiversité et du bien-être des citoyen·nes. «La pollution lumineuse est l'un des plus grands fléaux pour l'environnement. La qualité de la nuit se dégradant, c'est l'une des principales menaces pour la biodiversité. Cela a un fort impact sur les petits reptiles, les poissons et surtout les insectes qui constituent la base de la chaîne alimentaire. Si les insectes disparaissent, tous les autres animaux n'auront plus assez à manger», précise Claudia Bogenmann. Outre la faune, l'impact de cette pollution est tout aussi préoccupant, bien que moins visible, sur l'homme et son cycle circadien, sorte d'horloge interne fonctionnant sur un cycle d'environ 24 heures et régissant des processus physiologiques comme le sommeil et l'alimentation. Les conséquences

peuvent être graves sur le bien-être général. Même constat pour la faune: certains animaux se nourrissent la nuit, d'autres se reproduisent. La pollution lumineuse interrompt tous ces cycles. C'est pourquoi il convient de l'endiguer.

Extrapolation d'un quartier à l'ensemble du territoire

«Le nouveau quartier de Surville a servi de cas d'école: des marches exploratoires ont été proposées à des habitants qui ont attiré l'attention des autorités sur des manques ou des défauts. Le but était d'en dégager de grands principes pour les extrapoler ensuite sur l'ensemble du territoire et ses différents types d'éclairage en fonction des lieux: grands axes routiers, parcs et zones résidentielles, route d'accès pour les véhicules, promenades, cheminements permettant de passer d'un immeuble à un autre et lieux de détente, tels que parcs et aires de jeux», précise Damien Bonfanti.

Une question de logique

Certes, la baisse de la consommation d'énergie est importante, mais la Ville est déjà active sur la question depuis déjà quelques années. Ce n'est donc pas qu'une question économique, c'est aussi une question environnementale et de santé publique.

Une stratégie en plusieurs axes

Claudia Bogenmann détaille la stratégie

communale. «Le premier axe concerne la protection de la biodiversité nocturne et des espaces particulièrement fragiles. On appelle cela la trame noire, là où habituellement il fait sombre à Lancy, le long des cours d'eau et dans certains cordons boisés, et grâce à laquelle la biodiversité est assez développée». Ces endroits ont été identifiés grâce à une étude réalisée avec le CCO-Genève, le Centre de Coordination Ouest pour l'étude et la protection des chauves-souris. Un deuxième axe a consisté à développer des principes d'éclairage pour tous les nouveaux développements urbains, en cours et à venir, mais également pour le patrimoine lancéen: parcs, bâtiments, etc. «Nous allons effectuer des tests de diminution de l'éclairage existant, et à mesure que nous renouvelerons ces éclairages, nous diminuerons leur intensité ou les éteindrons carrément dans le cœur de la nuit, c'est-à-dire entre 1h et 4h du matin, avant le redémarrage des transports publics», ajoute Damien Bonfanti.

La stratégie produit-elle déjà des effets?

La Stratégie lumière a été initiée au début de la législature (2020) et des actions ont déjà été mises en œuvre, même si son déploiement prendra quelques années. Outre les économies d'énergie notoires, l'extinction des lumières n'a pas d'impact sur la sécurité

des Lancéen·nes. Les autorités ont pu le constater le 22 septembre dernier, par exemple, à l'occasion de "La nuit est belle!", événement annuel (depuis 2020) au cours duquel l'éclairage public est totalement éteint. «Nous restons toutefois attentifs à d'éventuels retours de la part de la police municipale et des habitants ou usagers», conclut Damien Bonfanti.

Démarche parallèle du Canton

En 2021, le Conseil d'État genevois a initié son plan Ombre et lumière, baptisé Optimalux et visant à éteindre complètement et de manière permanente l'éclairage public sur le domaine cantonal. Une démarche participative a été lancée sur six Communes, dont la Ville de Lancy, qui est traversée par plusieurs axes routiers cantonaux. Cela a permis de compléter la Stratégie lumière qui est plus dédiée à la voirie communale et aux espaces privés ouverts au public. Le processus est encore en phase d'essai.

Pierre Giamarchi

Pour en savoir +

La Ville de Lancy a développé des fiches de recommandation pour un éclairage durable en fonction des types d'espaces, consultables sur www.lancy.ch



Photo: A. Grosclaude

Lancy réorganise son administration

Lancy connaît depuis plusieurs années un développement important et une croissance de sa population. Un défi de taille pour son administration qui doit assurer la qualité des prestations publiques et en développer de nouvelles, dans le but de conserver la qualité de vie reconnue de la commune. Point de situation avec Julien Grosclaude, Secrétaire général.

LANCY COMPTAIT 33'448 HABITANT-ES AU

31 décembre 2022, contre seulement 14'055 au 31 décembre 2010. Pour faire face à cette augmentation, l'administration municipale doit planifier la construction d'écoles et de crèches, prévoir des aménagements (accès, parcs, centres sportifs, etc.), encourager une culture accessible (dont des bibliothèques par exemple), organiser des événements de plus en plus gros (à l'image de la Fête des écoles), encourager la pratique du sport chez les jeunes (chèques sport), encadrer la jeunesse, faire suivre l'accueil parascolaire à l'augmentation des élèves et bien d'autres tâches encore. En amont de ces missions, l'administration doit suivre la politique des conseils administratif et municipal en matière d'aménagement, gestion des eaux, voirie et développement durable, qui vont de pair avec cet accroissement de la population.

Assumer le dynamisme de la commune

«Les chantiers qui occupent l'administration sont à l'image de ceux qui parsèment notre territoire communal: nombreux! Mais ils sont les signes du dynamisme de la commune ce qui est réjouissant», se réjouit Julien Grosclaude. Devant ces défis, l'administration communale doit constamment réorganiser sa structure, en termes de ressources humaines et de locaux notamment, mais également au

niveau du développement des compétences de son personnel et de sa capacité à englober et gérer des services agrandis ou nouveaux. Pour rappel, en 2022, la commune a municipalisé le secteur de la petite enfance. Les crèches et garderies ont ainsi rejoint l'administration communale, induisant une gestion globale sous l'égide du nouveau Service de la petite enfance.

Tous les services fortement impliqués

Le Service des sports doit régulièrement répondre aux demandes accrues de pratique de sports pour tous les publics. A noter qu'il gère la piscine de Marignac, désormais ouverte toute l'année et qui propose de ce fait, des prestations aussi bien estivales qu'hivernales. Le Service des affaires sociales et du logement a vu sa masse de travail augmenter fortement au vu des besoins des administré-es mis en difficulté par la conjoncture, que ce soit pour une demande de logement, d'aide alimentaire ou encore de conseils par les assistants sociaux communaux. La culture n'est pas en reste puisque ce dicastère doit maintenir une programmation de qualité tout en développant les prestations et notamment la culture dans les quartiers. Le Service de l'aménagement du territoire suit le dossier de la mobilité, élément incontournable du développement communal. Pour faire face à l'ac-

croissement du trafic, une seule alternative s'offre : encourager la mobilité douce, notamment la pratique du vélo, ce qui entraîne la construction de pistes cyclables et de parkings, ainsi que la connexion avec le réseau de mobilité douce cantonal existant. Réduire notre impact sur l'environnement fera désormais partie des missions omniprésentes et pérennes de l'administration, avec une recherche de solutions concrètes.

S'adapter à la croissance démographique

La croissance démographique constatée se compose d'une augmentation des jeunes enfants et des personnes âgées. L'administration doit donc appliquer une politique des seniors devenue indispensable pour maîtriser les coûts de la santé et conserver la présence et l'épanouissement des aîné-es dans le tissu social. De même, le jeune public, notamment les adolescent-es et jeunes adultes, doit recevoir sa part d'aménagements et de prestations pour conserver une qualité de vie au cœur des quartiers. Pour ce faire, l'administration imagine des activités tout au long de l'année, encadrées également par les Travailleurs sociaux hors murs et les maisons de quartier. Sur le terrain, la police municipale mène des actions de prévention et de sensibilisation pour ces deux publics. Elle assume également une

missions de la commune, qui, de fait, sont plus nombreux et attirent un plus grand nombre de personnes.

Un accroissement sensible dans les années à venir

Les habitant-es de Lancy peuvent constater sur le terrain et dans leur vie quotidienne, les efforts fournis par l'administration. Même les aléas météorologiques et canicules doivent trouver une réponse sociale et administrative. Malgré le fort impact des nombreux chantiers en cours et malgré des axes routiers qui traversent son territoire, la commune doit faire face. Les citoyen-nes sont conscients des défis que génère cet accroissement d'habitant-es et d'entreprises. Les enjeux sont importants, notamment délivrer des prestations publiques à bientôt plus de 40'000 habitant-es, tout en conservant un équilibre financier. «Ce défi ne serait pas possible sans une administration très impliquée», souligne Julien Grosclaude, qui mentionne une réorganisation dans les locaux de la mairie, avec des déménagements internes à l'automne. «Ce dynamisme est réjouissant et même si les enjeux sont aussi exponentiels que la démographie, l'état d'esprit au sein du Secrétariat général qui pilote l'ensemble de l'administration est résolument positif».

Sophie Meylan



Photo: Marquet, Firme

Traitement des tags

FORTE DE PLUS DE 35'000 HABITANTS, LA Ville de Lancy ne cesse de croître et de se densifier. Dans ce cadre, les infrastructures communales se multiplient et les risques de pollution visuelle augmentent également et malheureusement de façon proportionnelle. Notre commune initie de fait un contrôle et nettoyage régulier de l'ensemble de ses bâtiments et de ses structures communales. Ceci afin de rapidement nettoyer les incivilités constatées (750 tags en 2022). Afin de garantir un travail de qualité, pérenne et durable, la Ville de Lancy a mandaté un prestataire de service : TAGSOFF SARL, à plein temps pouvant intervenir à tout moment sur le territoire communal, y compris le week-end en cas d'urgence absolue (tags à caractère haineux).

SGE, chef de la section maintenance et logistique

RENATURATION



Photo: Sandrine Michaillet

DEPUIS DES ANNÉES LES BERGES DU Voiret et du Petit-Voiret se déstabilisent (éboulements, incision du lit) et en particulier derrière l'école En Sauvy. Le Service de l'environnement accompagné par un bureau d'ingénieurs en environnement lancéen, travaille actuellement sur un projet de renaturation visant à stabiliser les berges et améliorer les qualités naturelles du site. Réalisation: horizon 2025.

Sandrine Michaillet, Cheffe de la section des espaces verts.

Le parc Navazza-Oltramare en fête

EN JUIN DERNIER, PLUS DE 3'000 ÉLÈVES accompagnés de leur famille ont fêté dignement la fin de l'année scolaire. Les enfants ont d'abord défilé à travers le territoire lancéen sous un temps idéal avec leurs traditionnels bricolages réalisés sur le thème du monde aquatique. Le cortège a pris fin dans le parc Navazza-Oltramare. Sur place, carrousels, animations, musique, stands de restauration, buvette et foodtrucks attendaient le public pour festoyer. Les sourires des enfants ont témoigné de la réussite de cette si importante manifestation.

En août, le parc Navazza-Oltramare s'est orné des couleurs de la Suisse pour célébrer la Fête nationale! Toutes les animations ont eu un franc succès,

notamment celui des maquillages mais aussi le stand de réalisation de lampions sur lequel les enfants ont pu transformer le flyer de la manifestation en un petit lampion avant de déambuler fièrement lors du traditionnel et chaleureux cortège aux lampions, précédant le spectacle pyrotechnique qui a illuminé les yeux des Lancéennes et Lancéens et le feu de joie des sapeurs-pompiers de Lancy.

Enfin, dans le but de réduire le temps d'attente au stand de restauration, des premières mesures ont été mises en place, telles que la présence de plusieurs foodtrucks, la consultation en ligne des menus, le paiement facilité via TWINT et cartes de crédit aux caisses. La Ville de Lancy travaille d'ores et déjà

sur de nouvelles mesures afin que l'accueil du public lors des manifestations communales soit encore meilleur. Dans ce cadre et dans un souci d'évolution, nous serions ravis de pouvoir bénéficier de vos avis, retour, remarques et/ou suggestions pour améliorer l'organisation de nos fêtes communales. Pour ce faire, nous vous invitons à nous écrire à environnement@lancy.ch. Pour finir, nous tenons à remercier l'ensemble des actrices, acteurs ainsi que les partenaires qui ont œuvré à la mise en place et à la réussite de ces événements, notamment les services communaux mais également les associations lancéennes sans lesquelles ces festivités n'auraient pas pu avoir lieu !

Margaux Pavoni, Employée administrative

Faune de Lancy et d'ailleurs: le frelon asiatique

C'EST EN 2020 QU'A ÉTÉ OBSERVÉ LA première fois la "nouvelle terreur" des ruchers: le frelon asiatique ou frelon à pattes jaunes. Cet insecte social, de la famille des guêpes, vit en colonie composée d'une reine reproductrice, d'ouvrières stériles, et de mâles et femelles, sexués lors des périodes de reproduction pour la fondation de nouvelles colonies. C'est ainsi le même processus naturel que celui de notre frelon indigène.

Le frelon asiatique est distinct en plusieurs points du frelon d'Europe. Plus petit, son abdomen est nettement noir

avec quelques zones jaunes, au même titre que sa tête est noire avec une face jaune, ainsi que ses pattes dont les bouts sont jaunes. Le frelon d'Europe est lui plutôt rouge orangé et son abdomen est clairement jaune rayé de noir. Cet insecte "exotique" pose un problème sous nos latitudes car il est notamment friand d'abeilles et se poste ainsi en vol stationnaire devant les entrées de ruches afin de prélever des ouvrières ou des mâles, portant ainsi préjudice à l'activité apicole dans certaines régions infestées. Sa pique est comparable à celle du frelon indigène, et peut être



Photo: John Buffoni

dangereuse pour les personnes sensibles, ainsi que lors de piqûres à répétition.

Les moyens de lutte actuels sont assez réduits. Il est, dans la mesure du possible, effectué des captures avec l'installation d'une micropuce sur un sujet dans le but de pouvoir suivre son déplacement et repérer son nid afin de le détruire. Cette méthode est toutefois difficile à répliquer à grande échelle. A Lancy, plusieurs foyers ont déjà été identifiés et détruits. Si vous faites des observations avérées de frelons asiatiques, entrez en contact avec l'OCAN – centrale des gardes de l'environnement: 022 546 76 00

AXY, technicien de la section des espaces verts

Petite enfance et inclusion à Lancy

La Ville de Lancy souhaite développer une politique publique d'éducation inclusive dès le plus jeune âge. Cette politique s'inscrit dans le droit de chaque enfant d'être accueilli dans un espace de vie et d'éducation préscolaire (EVEP) sans discrimination.

ACTUELLEMENT, LE SERVICE DE LA PETITE enfance (SPE) de la Ville de Lancy peut soutenir les équipes par un renforcement en personnel éducatif complémentaire engagé sur le terrain. Une psychopédagogue travaille également en partenariat avec les professionnel·les de l'enfance des EVEP. Les responsables et les équipes éducatives peuvent la solliciter pour des observations et des réflexions autour des besoins éducatifs des enfants. Elle reste également disponible auprès des familles fréquentant les EVEP. Historiquement, seules trois EVEP bénéficiaient d'un tel soutien de proximité: Couleurs du Monde avec une psychomotricienne, Chante-Joie et Pont-Rouge avec une psychopédagogue. Cette prestation a été généralisée, fin 2022, à l'ensemble des EVEP aujourd'hui municipalisés. Cependant, pour répondre au développement de l'éducation inclusive dans ses EVEP lancéennes, accompagner les professionnel·les de l'enfance ainsi que les familles dans ce processus, le SPE a mandaté récemment une spécialiste de

l'inclusion. Aussi, pour réussir à fournir une prestation d'intervention diversifiée et de qualité, elle a pour mission de soutenir la création d'une équipe pluridisciplinaire. En développant une pédagogie basée sur des valeurs d'égalité des chances, de respect de la diversité, de la valorisation de l'éducation préscolaire, le Service de la petite enfance contribue à la mission communale d'agir pour toutes les familles, sans discrimination.

Seyda Voisard

L'éducation inclusive en quelques mots

Pour qui? L'éducation inclusive favorise l'accueil de tous les enfants en tenant compte et en respectant les différences de chacun.

Pourquoi? L'éducation inclusive vise le plein développement de l'autonomie et de l'autodétermination des enfants et principalement de ceux ayant des besoins particuliers. Cette vision de l'éducation encourage l'ensemble de la communauté à privilégier les interac-

tions, la participation et les apprentissages par le jeu de tous les enfants dès leur plus jeune âge.

Comment? En créant un environnement favorable à une éducation de qualité dès la petite enfance. Ainsi, la structure

s'adapte aux particularités de chaque enfant en valorisant ses compétences. ("Pour une inclusion dans l'éducation dès la petite enfance. De l'engagement à l'action", UNESCO, 2021).



Photo: Nicolas Dupraz

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **3ÊMELIEU SA**
Ch. de la Caroline 22, c/o Sandrine Dudognon, Petit-Lancy
Centre de formation et tiers-lieu
- **AROBAS ULDRY SARL**
Av. Eugène-Lance 38bis, Grand-Lancy
Conseils et prestations en informatique
- **BADE SARL**
Ch. du Fief-de-Chapitre 12, c/o Bojana Mujezinovic, Petit-Lancy
Exploitation de restaurants et de bars
- **BARTLE CH SARL**
Espl. de Pont-Rouge 4, c/o Rego Avocats SNC, Grand-Lancy
Conseil en management et stratégie
- **BEAUTY D'OR SARL**
Rte de Saint-Julien 63, Grand-Lancy
Exploitation d'un centre d'esthétique
- **CUSTOM LAB SNC**
Ch. des Mésanges 5, Grand-Lancy
Personnalisation de textiles et objets sur mesure
- **CARROSSERIE GILLABERT SA**
Rte du Pont-Butin 14, Petit-Lancy
Carrosserie spécialisée tôlerie et peinture
- **D&CV SARL**
Rte des Jeunes 105A, Grand-Lancy
Conseil aux entreprises et aux dirigeants
- **HAJDARI ISMAIL**
Rte de Chancy 71, Petit-Lancy
Cordonnerie, talons et clés minute
- **JUSTIVIA SA**
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy
Cabinet juridique
- **MC2 ARCHI SNC**
Ch. du Petit-Voïret 11A, Grand-Lancy
Dessin technique dans le domaine du bâtiment
- **MIRIAM BENOIT – LIBRE DANS SES PATTES**
Rte du Grand-Lancy, c/o Cofigest SA, Grand-Lancy
Éducatrice et comportementaliste canin
- **NAAL QUINCAILLERIE**
Ch. des Fraisiers 23, Grand-Lancy
Vente de produits de quincaillerie de haute qualité
- **REDSTONE CONSULTING SA**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Services et conseils en cyber sécurité et protection des données
- **SCHÖNENBERGER & GARCIA SNC**
Ch. des Palettes 19, Grand-Lancy
Restaurant bar à vin
- **SERENITY PARTNERS SARL**
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy
Conseil en assurances et prévoyance
- **STM SARL**
Rte de Chancy 14, Petit-Lancy
Génie civil et maçonnerie
- **TECHWATER SARL**
Ch. Annevelle 10, Petit-Lancy
Installation de sanitaire et dépannage
- **TOP TRANSLATIONS & SERVICES - PAVLOVA**
Espl. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Service de traduction
- **TK ARCHITECTURE SA**
Rte du Grand-Lancy 124, Grand-Lancy
Bureau d'architecture
- **UNISTEAM SARL**
Ch. de Compostelle 18, c/o Islami Besard, Grand-Lancy
Entreprise générale de nettoyage
- **YOUNITING SARL**
Rte de Saint-Julien 80, Grand-Lancy
Coaching et développement personnel.

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux de succès.

Vincent Davy
Source FOSC



Photo: Alain Grosclaude

SERVICE RAPIDE
 Inst. sanitaires
 Dépannage
 Entretien
 Transformation

Alain CHABLOZ
 2, Place du 1^{er} Août
 1212 GRAND-LANCY

☎ 022 794 70 70
 Natel 079 202 26 10

Jean Fontaine Vive Curtaz
**Pépiniériste Paysagiste
 Conseil**

32, chemin de Grange-Collomb
 1212 Grand-Lancy
 +41 79 624 77 83
 jean.fvc@hotmail.com

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

**BAUD FILS
 MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
 Bernex - 022 850 08 18 – www.baud-fils.ch

VOTRE ÉCOLE DE MUSIQUE À LANCY

guitare · basse · batterie · piano · chant · ukulélé

Emagina-son EXHAUSTEUR DE CRÉATIVITÉ
 41 ch. des Palettes - Grand-Lancy - info@emagina-son.com - 076 567 49 64

**Merci de favoriser
 nos annonceurs!**

HOME TECH SERVICES SA

Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable. Depuis 1982

MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chem. Séverin-de-Torres 10A | 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 783 01 19 | hts@hts.ch www.hts-sa.ch

A. Pinto Fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
 Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
 1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

**MOLÉSON
 IMPRESSIONS
 .ch**

Le rendu original sur tous supports!
 Alu-Bois-Carton-Miroir-Papier-Pierre-Plastique-Plexi-Verre

T 022 782 50 82 info@molesonimpressions.ch

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sarl

Une Fiduciaire proche de vous et à l'écoute de vos besoins pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

N.B. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Ihly 022 329 76 11
 1213 Petit-Lancy informations@fegsarl.ch

FRENCH-CUT
 Coiffeur · Visagiste
 Onglerie

T. 022 794 30 60
 25, ch. des Palettes • 1212 Grand-Lancy

GD Fleurs
 CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
 Toutes créations florales

Nouveaux horaires:
 lundi - vendredi
 8h30-18h30
 samedi
 8h30-15h30

Livraison dans tout le canton.

TÉL. 022 794 25 48
 admin@gd-fleurs.ch
 www.gd-fleurs.ch
 7, avenue Curé-Baud
 1212 Grand-Lancy

**PHARMACIE
 du Grand-Lancy**

votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH
 PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
 www.pharmacie-grandlancy.ch

**VITRERIE
 D'ONEX**

M. & R. Ricci SA
 Vitrerie - Miroiterie
 Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
 1213 Onex
 vitrerie-onex@vitriers.ch
 www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

TEINTURERIE DES PALETTES
PRESSING

MARRE DU REPASSAGE?
 On s'en charge,
 à partir de CHF 49.-
 le panier.

022 794 82 26
 25, chemin des Palettes
 1212 Grand-Lancy

Education et développement durable

Entre animations dans la nature, programmes thématiques, éco-bricolages... la Ville de Lancy travaille en étroite partenariat avec les établissements scolaires pour sensibiliser les élèves aux enjeux du développement durable. Retour sur une sélection d'activités ludiques, interactives et pédagogiques.

AU CŒUR DU PARC NAVAZZA-OLTRAMARE, 50 animations "potager et rucher" sont proposées chaque année aux écoles. D'autres classes partent à la découverte de la faune et la flore locale lors de visites interactives au bord de l'Aire. Au travers de programmes thématiques, ce printemps, plus de 300 enfants ont été sensibilisés à l'alimentation saine et durable.

À l'initiative d'enseignants, Lancy a également apporté un soutien financier pour des projets concrets, tels que la réalisation d'un beau jardin au sein du collège de Saussure ou encore la plantation participative d'arbres fruitiers et de plantes vivaces devant l'école de mécanique (CFPT). Chez les ados, le COGC a accueilli pour la première fois le Festival du film vert avec une participation de 70 élèves!

Dernier exemple: les nombreuses abeilles réalisées en utilisant du matériel de récupération par des élèves des

écoles Le-Sapay et du Petit-Lancy qui ornent désormais différents massifs de fleurs de la Commune.

Quelle que soit leur taille, chacune de ces actions contribue à créer une société plus respectueuse de l'environ-

nement et de la vie sous toutes ses formes. L'éducation est une des réponses aux défis auxquels la planète est confrontée et la Ville de Lancy salue l'engagement des écoles dans cette importante mission!

ESC



Photo: José Gomes Da Costa

PLQ DE CHAPELLE-GUI



Photo: Nicolas Dupraz

L'ÉLABORATION DU NOUVEAU PLQ DE Chapelle-Gui suit son cours! À la suite de la séance d'information et de l'atelier participatif du mois d'avril dernier, le Groupe de pilotage du projet a été constitué avec notamment deux représentants de la société civile, choisies parmi les postulants. Depuis cette date, les trois équipes sélectionnées ont commencé à développer leurs idées permettant de mener différentes variantes de projets, dont les prémices ont été présentées au Groupe de pilotage cet été. Ces réflexions seront également présentées au public, lors de la troisième séance de concertation, le jeudi 19 octobre, au CAD de la Chapelle, à partir de 18h30. La rencontre sera suivie par un apéritif.

ACA

Prix du Colibri 2023: lauréat dévoilé

Pour la première fois, la Ville de Lancy remet un prix qui récompense une réalisation exemplaire en faveur du développement durable, menée sur le territoire lancéen.

LANCÉ EN AVRIL 2023, CE NOUVEAU PRIX d'un montant de 5'000 francs vise à récompenser celles et ceux qui œuvrent au développement durable à Lancy. La Ville de Lancy a souhaité valoriser les initiatives résolument locales qui incarnent l'esprit du "faire sa part" face aux défis sociaux et environnementaux actuels et futurs. Pour cette première édition, dix projets riches et variés ont été déposés, venant principalement d'associations et d'entreprises. Le 23 septembre, le Prix du Colibri a été

décerné à l'association Tricrochet pour le programme "Consolide". Ce programme de formation, d'accompagnement et d'intégration, consiste à des cycles d'ateliers gratuits, promouvant une économie circulaire en revalorisant les déchets plastiques par le biais de l'art. Le jury a particulièrement salué la cohérence, la qualité et l'originalité du projet. Il a également relevé sa contribution aux trois piliers du développement durable (économie, social et environnement) ainsi que le fort ancrage de l'as-

sociation dans la commune. Une mention a également été attribuée à la Fédération romande des consommateurs pour le projet "Repair café" en guise de reconnaissance pour l'investissement de l'équipe du projet qui a permis aux Lancéens et Lancéennes de réduire leur impact environnemental en apprenant à réparer leurs objets.

Les inscriptions pour le Prix du Colibri 2024 sont désormais ouvertes!



MESURES ÉNERGÉTIQUES

DANS LE CADRE DE LA SITUATION DE crise de l'hiver 2022-2023, un plan de mesures d'économies d'énergie visant à limiter le risque de pénurie a été émis en place par la Ville de Lancy. Deux types de mesures ont été appliquées: d'une part, des mesures directes avec un impact immédiat (limitation du chauffage dans les bâtiments et infrastructures, extinction nocturne intérieur et extérieur des bâtiments non résidentiels, etc.) et

d'autre part, la promotion d'écogestes accompagnée d'une sensibilisation sur les enjeux, les potentiels et les impacts sur le long terme. La Ville de Lancy a établi un premier bilan de ces mesures 2022/2023 et échangé avec les autres communes sur les impacts. Là où le rapport entre les efforts déployés et les résultats ont été insatisfaisants, il a été décidé d'adapter et/ou de supprimer la mesure. A l'issue de cette analyse, il a été

décidé de pérenniser la majorité des mesures qui seront en vigueur pour l'hiver à venir. Au niveau cantonal, le bilan des différents plans de mesures a démontré la nécessité d'un travail de communication de longue haleine, pour expliquer l'intérêt des écogestes et leur fort potentiel d'économies.

Stéphane Ferraton – Chef ad intérim du Service des travaux et de l'énergie



Libre accès aux protections périodiques

LES MENSTRUATIONS NE SONT PAS QU'UNE affaire de femmes. Il s'agit d'une affaire d'égalité et de santé publique. La Ville de Lancy s'engage en équipant ses bâtiments administratifs de distributeurs de protections périodiques gratuites.

En effet, les protections périodiques (serviettes hygiéniques, culottes menstruelles, tampons, coupe...) satisfont un besoin d'hygiène élémentaire pour les femmes et les jeunes filles. La mise à disposition de protections périodiques promeut l'égalité de genre et contribue à ne pas stigmatiser les femmes en période de menstruation.

La Ville de Lancy équipe donc ses différents bâtiments publics en distributeurs de protection périodique en libre accès. Chaque sanitaire disposant de distributeur sera identifié grâce au logo ci-dessous. C'est plus de 50 lieux de l'administration qui seront équipés et approvisionnés. Dans chaque bâtiment, que ce soit les espaces de vie et d'éducation préscolaire, les bâtiments sportifs, les lieux culturels, les salles de location ou les bureaux de l'administra-

tion, vous trouverez un distributeur par bâtiment en libre accès, desservant des serviettes hygiéniques et des tampons. Vous trouverez la liste des bâtiments équipés d'un distributeur sur le site de lancy.ch.

Les établissements scolaires du cycle élémentaire et secondaire ont également été équipés par des dispositifs spécifiques qui ont été pensés et pilotés par le département de l'instruction publique pour une première mise en place durant l'année scolaire 2022-2023. Un prochain bilan sera fait de cette première année dont nous aurons prochainement les conclusions.

NRA



DISTRIBUTEUR DE PROTECTIONS PÉRIODIQUES

Graphisme logo: Marion Wyss

Un poulailler à la Chapelle

UNE BELLE AVENTURE COLLECTIVE EST EN train de se finaliser dans le quartier la Chapelle-les Sciens. Quand on traverse le parc de la Chapelle, il est possible d'y voir une drôle de cabane. Il s'agit d'un poulailler communautaire, installé par les membres de l'association "les poulettes de Compostelle". Si la clôture a été posée par la Ville de Lancy, une quinzaine d'habitant-es se sont impliqués dans la construction de la structure en bois. La plupart des outils ont été prêtés par les participant-es, qui sont toutes et tous voisins. Tout n'a pas été simple, puisque le gros orage de juillet a quelque peu endommagé le toit, et qu'il a fallu le consolider. Le poulailler

aujourd'hui terminé, les poules devraient arriver dans le courant du mois d'octobre. 14 familles du quartier se répartiront les soins aux poules et pourront bénéficier de leurs œufs.



Photo: Pilar Ruga Fahy

LE PÔLE INSERTION & SES ATELIERS THÉMATIQUES

AU SEIN DU SERVICE DES AFFAIRES

sociales et du logement de la Ville de Lancy, le Pôle Insertion via les programmes de **Contact Emploi Jeunes** et de **AIDE-Permanence Emploi**, propose différents ateliers thématiques, d'octobre à décembre 2023:

Dynamiser son CV

Appréhender le CV du futur, les nouvelles tendances et connaître les points essentiels qui doivent figurer en adéquation avec son projet.

Prochaines dates: 3 octobre, 7 novembre, 5 décembre

Savoir valoriser son parcours

Utiliser des éléments pertinents du parcours de vie dans une recherche professionnelle et accueillir ses doutes et ses failles pour les transformer en forces.

Prochaines dates: 18 octobre, 15 novembre, 12 décembre

Gérer son image

Comprendre les enjeux de l'image de soi dans le monde professionnel et prendre conscience de l'impact de son image et bien communiquer à l'aide des codes du monde professionnel.

Prochaines dates: 11 octobre, 22 novembre, 6 décembre

Gratuits et destinés aux Lancéennes de 15 à 65 ans ainsi qu'aux habitant-es de Plan-les-Ouates de 25 à 65 ans, avec une maîtrise du français niveau B1.

Renseignements et inscriptions par mail ou par téléphone durant nos permanences (mardi de 13h30-16h30, mercredi et jeudi de 8h30 à 11h30).

Pôle Insertion

Route du Grand-Lancy 98
1212 Grand-Lancy
022 706 16 80
cej@lancy.ch

Brunchs d'automne au Temps d'un Arrêt



Photo: Nicolas Dupraz

Pour votre agenda:

Service du brunch 10h30-14h30.
7 octobre, 4 novembre, 2 décembre 2023.

Les dates prévues pour l'année 2024 feront l'objet d'une annonce ultérieure.

AU VU DU SUCCÈS RENCONTRÉ PAR LES

"Brunchs du samedi" organisés en 2022 et 2023, le tea-room restaurant "Le Temps d'un Arrêt" a décidé de reconduire ces rendez-vous gourmands. Ainsi, chaque premier samedi du mois, un brunch composé de deux formules (sucré ou salé) sera proposé au prix de 25 francs.

Pour consulter le menu et pour plus d'informations, consultez www.lancy.ch et la page Facebook Le Temps d'un Arrêt.

Réservation conseillée au 022 706 16 96

Philippe Wetzel et Luca Chinigo,
Maîtres socio-professionnels

Un projet du contrat de quartier

Ce projet est mené dans le cadre du contrat de quartier intercommunal la Chapelle-les Sciens, situé à cheval sur Lancy et Plan-les-Ouates. Un autre projet, porté également par une habitante, sera réalisé cet automne: une borne de réparation de vélos, qui sera posée au chemin du Sapay. On peut trouver plus d'informations concernant le contrat de quartier sur le site chapellesciers.ch

VES

Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement

v.estier@lancy.ch
022 706 16 86
Chapellesciers.ch

"Une sensation contemporaine" à la Villa Bernasconi

La Villa Bernasconi accueille, du 1^{er} octobre au 3 décembre, une exposition mettant en résonance des œuvres prêtées par le Fonds cantonal d'art contemporain de Genève (FCAC) et des installations de trois artistes ukrainiennes invitées pour l'occasion. À travers les différents travaux artistiques présentés, le public est invité à réfléchir sur les raisons de ce sentiment d'incertitude qui caractérise notre époque.

CETTE EXPOSITION A ÉTÉ RÉALISÉE DANS LE cadre de la Bourse pour un commissariat d'exposition du Fonds cantonal d'art contemporain de Genève, dont le but est de proposer sa collection dans divers lieux du canton. Lauréates en 2022, Claire Hoffmann et Olga Osadtschy ont choisi des œuvres qui traduisent la relation des artistes à notre époque, caractérisée par l'insécurité et les contradictions. Le titre de l'exposition, "Une sensation contemporaine", reflète également ce sentiment d'incertitude généralisé, causé par les crises politiques, environnementales, énergétiques qui touchent le monde dans sa globalité. Différents axes sont ainsi mis en évidence, tels que la réalité manipulée, la réinterprétation des faits d'actualité, la violence, la confrontation entre nature et culture, le concept de communauté revisité. De quelle manière les artistes appréhendent, documentent, modifient la réalité?

Que nous disent les sculptures monumentales des gouvernements totalitaires déchus? Comment les médias participent parfois à brouiller les faits, à accentuer le ressenti d'insécurité? De quelle façon l'art est-il capable de sensibiliser l'opinion sur la question climatique? Les œuvres de trois artistes ukrainiennes, invitées pour l'occasion, témoignent de la situation dans leur pays d'origine. Anna Zvyagintseva présente une robe en suspension, faite d'un voile blanc dont la fragilité est contredite par les images de la guerre qui sévit dans son pays d'origine. L'installation de 13 dessins et de cubes en miniature de Kateryna Lysovenko, créée en mémoire de l'attaque aérienne du théâtre de Marioupol en mars 2022, explore la perception d'un événement historique et le potentiel de l'art du mémorial à évoquer l'empathie et la compassion. Avec le risque de destruction de son œuvre, Alevtina Kakhidze s'est attachée à la

préservation et l'archivage de documents allant de son travail de création à son quotidien. Elle a aussi été invitée à produire une performance artistique qu'elle donne le 3 décembre pour le finissage de l'exposition.

Nicole Kunz,
Responsable
des centres d'art

Toutes les informations sur les événements et les visites sont disponibles sur le site de la Villa Bernasconi.



Kateryna Lysovenko, Oxoma (La chasse), aquarelle sur papier, 2023

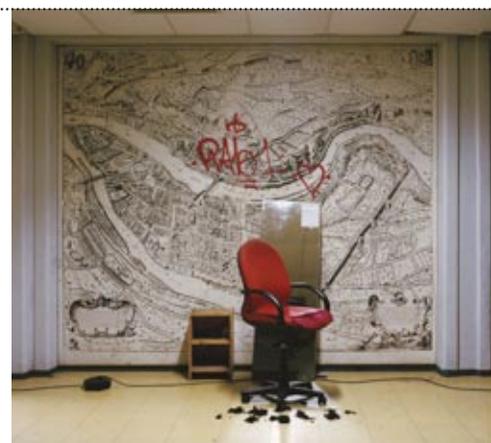
Exposition d'Elisa Larvego

Jusqu'au 11 novembre, la Ferme de la Chapelle présente des photographies et les vidéos d'Elisa Larvego, qui documentent trois lieux tristement liés à la migration en France.

ELISA LARVEGO S'INTÉRESSE AUX LIEUX- limites, aux frontières de tout genre, aux espaces occupés temporairement, que ce soit pour cause de révolte sociale ou de passage d'exilé-es. Depuis 2016, elle s'est concentrée sur les relations qui se tissent entre les personnes exilées et les bénévoles qui travaillent pour leur offrir un accueil digne. Pour la première fois, elle réunit dans une seule exposition un travail photographique réalisé à trois endroits, la "jungle" de Calais, le squat Maurice-Scève à Lyon et le refuge

solidaire de Briançon. Dans chacun de ces lieux, Elisa Larvego a passé du temps, gagnant la confiance des personnes, y a collecté images et paroles pour en restituer un portrait à la fois documentaire et sensible de cette réalité en marge de notre société. En parallèle des photographies, des installations vidéo et audio inédites complètent l'exposition; elle y donne la parole à des réfugié-es et des solidaires d'associations calaisiennes et briançonnaises.

Plusieurs événements sont organisés en marge de l'exposition. Discussion autour des thématiques de l'exposition avec Elisa Larvego, Mustapha El Miri (maître de conférences à Aix-Marseille), Sophie Watt (maître de conférences à l'université de Sheffield) et Elio Panese (chercheur associé de Border Forensics), le dimanche 8 octobre à 16h, et des lectures par Douna Loup, auteure, dimanche 5 novembre à 17h. Toutes les informations sur le site de la Ferme de la Chapelle.



Elisa Larvego, Salon de coiffure du squat Maurice-Scève, Lyon

N. Kunz

ATELIER DES VACANCES

Pendant les vacances d'octobre, la Villa Bernasconi accueille un atelier pour enfants dès 6 ans mené par Clémence Gojon, art-thérapeute à l'association *Un brin créatif*. Du lundi au vendredi, de 14h à 17h, les jeunes sont accueilli-es pour réfléchir ensemble au monde, visiter l'exposition «Une sensation contemporaine». Le dernier jour de l'atelier, les parents et ami-es sont invité-es à découvrir

les parcours créatifs réalisé par les bambins pendant la semaine. Peinture, photographie, philosophie et jeux de rôles seront utilisés pour créer des tableaux de vie reflétant les imaginaires intuitifs et les visions futuristes de la jeune génération. Les ateliers des vacances à la Villa Bernasconi sont une tradition qui remonte à 23 ans. Depuis, de nombreux enfants et adolescent-es ont su profiter de cette offre qui se veut abordable. Organisée dans le cadre

idyllique de la Villa et du parc Bernasconi, cette activité permet de se familiariser avec une pratique artistique de façon ludique. Les intervenant-es sont toujours des artistes de différents domaines artistiques et qui possèdent la fibre pour la transmission.

A. Meyer

Informations et inscriptions jusqu'au 15 octobre auprès de Annina Meyer, a.meyer@lancy.ch.



Anna Zvyagintseva, Unities (sound installation), 2012. (Photo: Anna Zvyagintseva)



La Biblio s'anime!

TU ES UN-E ADO EN SOIF D'APPRENDRE?

La Bibliothèque de Lancy pense à toi et t'invite à deux animations qui sauront te surprendre! La première est un atelier sur les fake news qui aura lieu le 12 octobre de 18h à 19h. Dans le monde actuel, il est devenu difficile de faire la différence entre l'info et l'intox. Nous te proposons donc un atelier interactif pour contrer cette problématique. À cette occasion tu apprendras pleins d'astuces et d'outils pour ne plus te faire avoir. La seconde est un atelier manga qui se tiendra le 18 octobre de 15h à 17h. Viens te glisser dans la peau d'un mangaka et crée ton propre personnage à l'aide des conseils de Cordeb'art. À la suite de cet atelier tu pourras prétendre au titre de successeur d'Oda (One Piece). En plus les mangas n'auront plus de mystères pour toi.

Snacks offerts pour faire le plein d'énergie pour tes créations!

Audrey, Bibliothécaire

Informations

Animations gratuites destinées aux adolescent-es.

Les Fake news pour les 14-16 ans.

L'atelier manga pour les 9-16 ans.

Informations et inscriptions au tél.

022 792 82 23 ou sur biblio.lancy.ch.

Spectacles de l'automne

LES ÉVÉNEMENTS CULTURELS D'OCTOBRE

seront en partenariat avec la Maison de Quartier Sous l'Etoile. Elle accueillera dans la salle Michel Simon, le solo du chorégraphe Bouba L. Tchouda. Récit personnel: originaire du Cameroun, Bouba arrive en France, en situation irrégulière à 7 ans. Il retrace les étapes de sa carrière de danseur, du hip-hop à la danse contemporaine, en passant par la capoeira et revient sur les rencontres marquantes.

Le deuxième rendez-vous s'adressera aux familles. A l'envers, à l'endroit s'intéresse aux renversements des contes traditionnels. Et si Blanche-Neige était un garçon sage, gentil et poli rêvant un jour où une princesse charmante et intrépide tomberait amoureuse de lui? S'il était persécuté par son beau-père qui désire être le plus beau du royaume? Munis de casques audios, les spectateurs vivront une expérience théâtrale, immersive, ludique et réflexive.

ENU

14 octobre à 19h30

"J'ai pas toujours dansé comme ça"

B.L Tchouda-cie Malka

Salle M. Simon – MQ sous l'Etoile

CHF 10.-

13 octobre de 18h à 19h30

Stage de danse par B.L Tchouda

Gratuit, 15 participants

Inscriptions: christelle.iswala@fase.ch

18 octobre à 15h et 20 oct. à 19h30

"A l'envers, à l'endroit"

M. Imbach-cie Bocca della Luna

La Plage – Parc Marignac

T.P: CHF 10.-; T.R: CHF 5.-

www.lancy.ch

Création à la Dépendance

EN NOVEMBRE, LA DÉPENDANCE SE

transforme en espace de résidence pour Guillaume Pi et les musiciens Tom Mendy et Alain Porchet. Ensemble ils investiront les lieux pour la création d'un album-événement à mi-chemin entre la chanson francophone et le conte, d'influences classiques, jazz et électro. Sous la direction de Guillaume Pi, des artistes locaux travailleront collectivement pour proposer deux concerts publics.

Guillaume, dans quel contexte est né ce projet?

Il y avait d'abord l'envie d'explorer une nouvelle manière de travailler, une façon d'aborder la création musicale avec une écriture de plateau, proche de celle que l'on retrouve au théâtre. Il y a aussi le contexte écologique et social, qui me pousse à chercher d'autres moyens de créer, des alternatives concrètes à un marché de l'offre et de la demande qui ne prend pas soin de l'humain ni du monde qu'il habite. Et puis bien sûr, cette chance d'avoir Lancy qui nous soutient et nous permet de réaliser ce travail!

Quelles seront les particularités des représentations?

Difficile de répondre sans trop en dévoiler! Il s'agit pour moi de proposer des moments forts et intimes avec les publics pour stimuler nos imaginaires collectifs. Je peux déjà annoncer que ces deux représentations seront enregistrées pour donner un album événement, une sorte de carte postale émotionnelle, un instantané de ce qu'ils et elles auront vécu dans l'instant.

Stimuler l'imaginaire, qu'entends-tu par-là?

J'ai la conviction que l'imaginaire est un muscle, qu'il fonctionne mieux quand on s'en sert souvent et de manière collective, et qu'il s'agit de notre meilleure ressource pour espérer créer un futur désirable. On manque cruellement d'aujourd'hui qui fredonnent pour imaginer des lendemains qui chantent...

Quelles valeurs souhaites-tu défendre par ce projet?

J'ai l'espoir que ma pratique artistique participe, à sa petite mesure, à déplacer le monde. Qu'il soit un peu plus proche de celui – rêvé – dans lequel je souhaite vivre!

ECO



Photo: Alain Grassiatoude

Informations pratiques

Guillaume Pi - Concert création

Vendredi 10 et samedi 11 novembre à 19h30

La Dépendance,

Rte du Grand-Lancy 8,

1212 Lancy

Tarif plein: CHF 10.-

Tarif réduit (-20ans, AVS, AI,

chômeur.euse): CHF 5.-

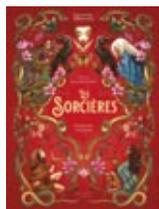
Informations et billetterie

reservation@lancy.ch

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Cristina Ksdikian, bibliothécaire

Elles jettent de mauvais sorts, portent un chapeau pointu et volent à dos de balais... Laissez-vous porter par la magie des sorcières! À la lueur des bougies, les bibliothécaires Laetitia et Cristina raconteront aux enfants des histoires ensorcelantes à faire froid dans le dos... Rendez-vous mercredi 1er novembre 2023, de 18h à 19h. Dès 6 ans, sur inscription.



Les Sorcières. Cécile Roumiguère, Benjamin Lacombe

Albin Michel Jeunesse, 2022

Ce magnifique ouvrage nous invite à suivre Lana et à pousser la porte de sa maison pour découvrir des femmes étonnantes et puissantes: les sorcières. Une encyclopédie du merveilleux qui présente

les sorcières des origines, guérisseuses, révoltés, etc. et celles d'aujourd'hui, bien réelles. Le temps de votre lecture, plongez dans le monde imaginaire de leur secret.



Ma petite sorcière. Michelle Robinson; ill. Briony May Smith

Gallimard jeunesse, 2022

Nina, une apprentie sorcière mignonne et attachante, doit préparer sa première potion magique. Cela devient toute une aventure quand on est maladroite comme elle et que se présente sur son chemin un

loup-garou, un troll, un vampire, un monstre marin et d'autres créatures féeriques. L'illustratrice Briony May Smith nous enchante par des images de toute beauté.

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy

Isabelle Andrey, responsable

T 022 792 82 23 – biblio.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi de 15h00 à 20h00

Mercredi de 10h00 à 12h00

et de 14h00 à 19h00

Jeudi de 15h00 à 19h00

Vendredi de 15h00 à 19h00

Samedi de 10h00 à 12h00

Cimetière de Lancy Renouvellement des concessions

LES DÉTENTRICES ET DÉTENTEURS DE CONCESSIONS de tombes de personnes inhumées dans le cimetière de Lancy en 2003 dont les concessions arrivent à échéances en 2023, sont informé-es de leur échéance.

Les personnes qui souhaitent les renouveler sont invitées à en informer la Mairie.

En cas de non-renouvellement des concessions, il est impératif d'en aviser la Mairie par courrier postal ou par courriel.

ASA

Informations

Ville de Lancy
Route du Grand-Lancy 41
1212 Grand-Lancy

ciminfo@lancy.ch
Tél. 022 706 15 13

Gestes qui sauvent

Invitation aux Lancéen-nes à la journée dédiée aux "gestes qui sauvent" le samedi 14 octobre 2023 dès 14h au stade de la Praille.

A L'OCCASION DE L'EXERCICE GRANDEUR nature au stade de la Praille du 14.10.2023 organisé par le Groupement de Sécurité de Lancy (GSL), nous avons le plaisir de proposer à la population Lancéenne un après-midi instructif et ludique sur le thème "les gestes qui sauvent". Lors de cet événement, la Police municipale, les sapeurs-pompiers, les sauveteurs auxiliaires ainsi que les samaritains vous présenteront leurs activités et vous permettront de mettre en pratique les gestes qui sauvent. En famille ou entre amis, nous espérons vous rencontrer nombreuses et nombreux lors de cette journée!

Sandra Betschart



Photo: Cambyse Rabatobaj

Run'Aire 2023

SUITE AU SUCCÈS RENCONTRÉ L'ANNÉE

passée, la Run'Aire revient le dimanche 29 octobre prochain pour sa deuxième édition. Cette course pédestre intercommunale, créée par la Ville de Lancy et la commune de Plan-les-Ouates, dans le but de promouvoir le sport pour toutes et tous a en effet connu une superbe première édition. Avec plus de 1'000 personnes inscrites et sous un soleil radieux, les deux communes se sont réjouies de l'engouement qu'a suscité leur nouvelle course.

Avec quatre parcours de course et deux parcours de marche, adultes et enfants peuvent y participer selon leur âge.

Au départ du stade des Fraisières à Lancy, tous les parcours s'achèvent au stade des Cherpinettes à Plan-les-Ouates.

Les inscriptions sont ouvertes et possibles jusqu'au 25 octobre.

Entraînements

Depuis le 5 septembre et jusqu'au 24 octobre, des entraînements en commun ont lieu tous les mardis. Encadrés par le coureur de fond éthiopien Tesfaye Eticha et par l'entraîneur Fabrice Geydet, ils sont ouverts à toutes et à tous, peu importe votre niveau.

Rendez-vous à 19h15 les mardis au stade des Fraisières, côté du chemin des Verjus (gratuit et sur inscription).

Découvrez la course sur www.runaire.ch

Caroline Gil, Service des sports et des locations



Photo: David Wagnières

NOCES D'OR, DE DIAMANT, DE PALISSANDRE ET DE PLATINE



CETTE ANNÉE, LA RÉCEPTION DES NOCES d'or, de diamant, de palissandre et de platine aura lieu le vendredi 1^{er} décembre 2023 à la salle Michel-Simon, Espace Palettes. Les autorités Lancéennes se feront un plaisir d'inviter, à cette réception conviviale et festive, les couples domiciliés à Lancy qui ont fêté leurs 50, 60, 65 voire 70 ans de mariage en 2023.

Gwendoline Romand,
Employée administrative

Inscriptions
info@lancy.ch



Photo: Nicolas Dupraz

La Ville de Lancy lance une campagne d'information pour permettre aux habitant-es et aux personnes usagères de l'espace public de mieux connaître les règles en vigueur dans les zones 30. Quel que soit votre mode de déplacement, vous retrouverez toutes les informations dans le dépliant qui sera prochainement distribué dans vos boîtes aux lettres, les affiches et sur lancy.ch.



kidélis
Bien manger, bien grandir!

www.kidelis.ch



maison de santé

URGENCES PÉDIATRIQUES

 **Changement
d'horaires**

7j/7 de 09h à 19h
Sans rendez-vous

www.cpo.ch
+41 22 709 00 00

Cité générations
Clinique et permanence d'Onex
Route de Chancy 98
CH - 1213 Onex

CABINET INFIRMIER RAYON DE SOLEIL

Vous propose des soins infirmiers personnalisés à domicile pour les adultes, enfants, personnes âgées, handicapées ou dépendantes.

Prise en charge par les assurances.

NOS PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7
Soins infirmiers à domicile
Garde privée

NOS PRESTATIONS SPÉCIFIQUES
Evaluations et conseils • Examens et traitements
Prise de tension artérielle • Contrôle de glycémie
Prise de sang • Vaccinations • Injections intramusculaires, intraveineuses et sous-cutanées
Réfection de pansements • Soins de base
Soins palliatifs (accompagnement en fin de vie)

Tél. 022 793 07 37 Mobile: 079 420 71 18
Fax: 022 793 50 80 info@ci-rayondesoleil.ch
www.ci-rayondesoleil.ch

Virto P-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK
life is on

Correction auditive

Mieux entendre... pour mieux vivre!

- Test auditif gratuit
- Essai d'appareils acoustiques sans engagement
- Protections auditives sur mesure

CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)
au **Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41**
Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)
www.cap-audition.ch

BON POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SUR RENDEZ-VOUS